



CE UK
CA EAC

03528742
Edition 19
November 2021

Air Riveter

AVC Series

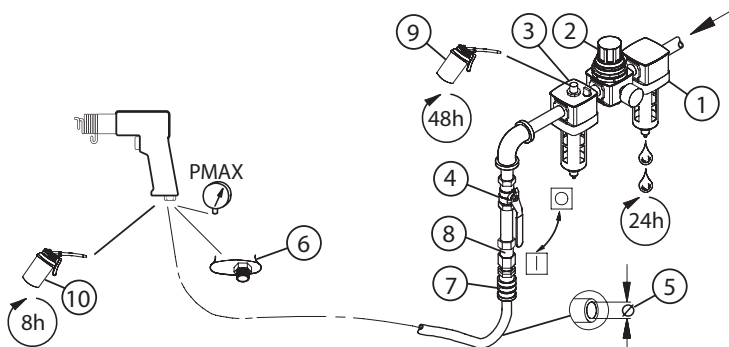
Product Information

EN Product Information	SK Špecifikácie produktu
ES Especificaciones del producto	CS Specifikace výrobku
FR Spécifications du produit	ET Toote spetsifikatsioon
IT Specifiche prodotto	HU A termék jellemzői
DE Technische Produktdaten	LT Gaminio techniniai duomenys
NL Productspecificaties	LV Ierices specifikācijas
DA Produktspecifikationer	PL Informacje Macje o Produkcje
SV Produktspecifikationer	BG Информация за продукта
NO Produktspesifikasjoner	RO Informații privind produsul
FI Tuote-erittely	RU Технические характеристики изделия
PT Especificações do Produto	ZH 产品信息
EL Προδιαγραφές προϊόντος	HR Podaci o proizvodu
SL Specifikacije izdelka	



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®



(Dwg.16576175)

①②③ 		⑤ 	⑥ 	⑨ 	⑩ 	
Ingersoll Rand # - NPT	Ingersoll Rand # - BS	inch (mm)	NPT	Ingersoll Rand #	Ingersoll Rand #	cm ³
C38331-800	C383C1-800	*5/16 (8)	1/4	10	10	3

* AVC26 use 1/2 (13)

Product Safety Information

Intended Use:

These Riveting Hammers are designed for light weight riveting applications.

For additional information, refer to Product Safety Information Manual Form 04581450.

Manuals can be downloaded from ingersollrand.com

Product Specifications

Model	Handle	Power Regulator	Blows per min.	Piston Stroke	Sound Level dB(A) (ISO 15744)		Vibration (m/s ²) (ISO 28927)	
				Inch (mm)	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
AVC10C1	button throttle	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	button throttle	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	offset	built-in	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	offset	built-in	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	offset	built-in	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	offset	built-in	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	offset	built-in	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	offset	built-in	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	offset	built-in	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	offset	built-in	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistol grip	built-in	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistol grip	built-in	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

* K = Vibration measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16576175 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | 10. Oil - before starting, into air inlet |

Note: Before storing the tool or leaving idle exceeding 24 hours:

- Pour 3 cm³ of **Ingersoll Rand** # 10 oil into air inlet and run tool for 5 seconds.

Adjustments



WARNING

Always turn off the air supply, bleed the air pressure and disconnect the air supply hose when not in use, before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool or any accessory.

NOTICE

Keep the Handle tight on the Barrel.

After the first 24 hours of operation, remove the Exhaust Deflector and Locking Key. Clamp the Barrel flats in a leather-covered or copper-covered vise and using a wrench at least 12" (305 mm) long, draw the handle as tightly as possible. **For aluminium handles**, tighten to 160 ft-lb (216 Nm) torque. **For all other Handles**, tighten to 180 ft-lb (244 Nm) torque.

Do not attempt to pry apart the two sections of the Valve Box. Grasp the front section in the hand and insert a rod that will pass through the Valve and contact the rear section. Lightly strike the rod until the two sections are separated.

Keep the front and rear sections of a Valve Box as a unit. They are factory matched and must not be mismatched.

Setting the Power Regulator

With the exception of the AVC10C1, all the Riveters have a power regulator that allows the operator to adjust power output. To adjust the power, proceed as follows:



Never operate the tool unless an accessory is properly installed and held firmly against the work.

Experience will indicate how much power regulation is required for each job.

For Models AVC10, AVC12, AVC13

For full power, rotate the Throttle Adjusting Knob counterclockwise until you get full trigger travel (maximum power).

For reduced power, rotate the Throttle Adjusting Knob clockwise until you get less trigger travel (less power).

For Model AVC26B1

For full power, rotate the Power Adjusting Valve counterclockwise.

For reduced power, rotate the Power Adjusting Valve clockwise.

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** office or distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso Previsto:

Estos martillos para remachar están diseñados para aplicaciones ligeras de remachado.

Para obtener información adicional, consulte el formulario 04581450 del manual de información de seguridad del producto de las herramientas percutoras neumáticas.

Los manuales se pueden descargar desde ingersollrand.com

Especificaciones del Producto

Modelo	Mango	Alimentación Regulador	Soplados por minuto.	Golpe de pistón Pulgadas (mm)	Nivel sonoro dB(A) (ISO 15744)		Vibración (m/s ²) (ISO 28927)	
					† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
AVC10C1	estrangulamiento de botón	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	estrangulamiento de botón	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	Compensación	integrado	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	Compensación	integrado	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	Compensación	integrado	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	Compensación	integrado	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	Compensación	integrado	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	Compensación	integrado	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	Compensación	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	Compensación	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	Pistola	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	Pistola	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Dimensione la línea de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de aire de la herramienta. Vacíe la condensación de las válvulas en los puntos bajos de las tuberías, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una manguera ascendente de contracorriente con tapón de aire de seguridad de tamaño adecuado. Asimismo, utilice un dispositivo antilugazos en todos los acoplamientos de manguera sin apagado interno para evitar que, en caso de fallar una manguera. Consulte la ilustración 16576175 y la tabla de la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flechas circulares y se define como h = horas, d = días y m = meses. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricante
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplador
8. Fusil de aire de seguridad
9. Aceite
10. Aceite, antes de empezar a utilizar la herramienta, en el orificio de entrada de aire

Nota: Antes de almacenar la herramienta o dejarla en reposo por periodos superiores a 24 horas:

Vierta 3 cm³ de aceite **Ingersoll Rand** n.º 10 en el orificio de entrada de aire y deje la herramienta en funcionamiento durante 5 segundos.

Ajustes

ADVERTENCIA

Apague siempre la fuente de aire y desconecte la manguera de la fuente de aire antes de instalar, quitar o ajustar cualquier accesorio en esta herramienta o antes de realizar cualquier mantenimiento en esta herramienta.

AVISO**Mantenga el Mango Fuertemente en el Barril.**

Después de las primeras 24 horas de funcionamiento, quite el desviador de escape y la llave de bloqueo. Sujete las partes horizontales del barril en un torno cubierto de piel o recubierto de cobre utilizando una llave de al menos 305 mm (12 pulgadas) y tire del mango lo más fuertemente que le sea posible. **Para los mangos de aluminio**, apriete hasta un par de 160 pies por libra (216 Nm). **Para todos los demás Mangos**, apriete hasta un par de 180 pies por libra (244 Nm).

No intente separar forzosamente las dos secciones de la Caja de válvulas. Agarre la sección delantera con la mano e introduzca una varilla que pase por la válvula y entre en contacto con la sección trasera. Golpee ligeramente la varilla hasta que las dos secciones estén separadas.

Mantenga las secciones delantera y trasera de la Caja de válvulas como una sola unidad. Coinciden según vienen de fábrica y esto no debe cambiarse.

Configurar el Regulador de Potencia

Con la excepción del AVC10C1, todos los remachadores tienen un regulador de potencia que permite que el operador ajuste la salida de potencia. Para ajustar la potencia, proceda como sigue:

⚠ PRECAUCIÓN

No haga funcionar nunca esta herramienta a menos que estén instalados correctamente los accesorios y se sujete con firmeza contra el trabajo.

La experiencia le indicará cuánta regulación de potencia se necesita para cada trabajo.

Para los modelos AVC10, AVC12 y AVC13

Para potencia completa, gire el mando de ajuste del estrangulamiento en el sentido contrario al reloj hasta que consiga un recorrido completo de disparo (potencia máxima).

Para menor potencia, gire el mando de ajuste del estrangulamiento en el sentido del reloj hasta que consiga menos recorrido de disparo (menos potencia).

Para el modelo AVC26B1

Para potencia completa, gire la válvula de ajuste de potencia en el sentido contrario al reloj.

Para menor potencia, gire la válvula de ajuste de potencia en el sentido del reloj.

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado.

Dirija todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor más cercano de **Ingersoll Rand**.

Informations relatives à la sécurité du produit

Utilisation du Matériel:

Ces marteaux-riveteurs sont conçus pour des applications de rivetage léger.

Pour plus d'informations, référez-vous au manuel d'information sur la sécurité du produit outil pneumatique à percussion, formulaire 04581450.

Ces manuels peuvent être téléchargés à ingersollrand.com

Spécifications du Produit

Modèle	Poignée	Alimentation Régulateur	Coups par minute	Course du Piston	Niveau Sonore dB(A) (ISO 15744)		Vibration (m/s ²) (ISO 28927)	
				pouces (mm)	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
AVC10C1	bouton d'accélération	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	bouton d'accélération	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	décalage	inclus	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	décalage	inclus	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	décalage	inclus	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	décalage	inclus	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	décalage	inclus	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	décalage	inclus	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	décalage	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	décalage	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	Poignée pistolet	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	Poignée pistolet	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = marge d'erreur de 3 dB

‡ K_{WA} = marge d'erreur de 3 dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et lubrification

Réglez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (PMAX) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccord rapide pneumatique de sécurité en amont du flexible et utilisez un dispositif anti-débatement sur tous les raccords de tuyauterie dépourvus de coupe interne afin d'empêcher tout coup de fouet des flexibles si l'un d'eux se décroche ou que le raccordement se détache. Reportez-vous au schéma 16576175 au tableau de la page 2. La fréquence de maintenance est indiquée sous la forme d'une flèche circulaire et exprimée en heures (h), jours (j) et mois (m). Les éléments sont identifiés comme suit :

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccord rapide pneumatique de sécurité |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 10. Huile : versez de l'huile dans la conduite d'air avant de démarrer |

Remarque : Avant de ranger l'outil ou si vous l'arrêtez pendant plus de 24 heures,

—versez 3 cm³ d'huile **Ingersoll Rand** n° 10 dans l'entrée d'air et faites fonctionner l'outil pendant 5 secondes.

Réglages

AVERTISSEMENT

Toujours fermer l'alimentation en air et débrancher le tuyau d'alimentation avant d'installer, d'enlever ou de régler tout accessoire sur cet outil, ou avant de procéder à tout entretien.

AVIS

Garder la poignée serrée sur le corps de l'outil.

Après les premières 24 heures d'usage, enlevez le déflecteur d'échappement ainsi que la clé de verrouillage. Serrez les parties plates du corps de l'outil dans un étai couvert de cuir ou de cuivre et avec une clé d'au moins 12 pouces (305 mm) de long, tirez sur la poignée aussi fermement que possible. **Pour les poignées en aluminium**, serrez à 160 ft/lb (216 Nm) de couple de serrage. **Pour toutes les autres poignées**, serrez à 180 ft/lb (244 Nm) de couple de serrage.

N'essayez pas de séparer de force les deux parties du boîtier de la valve. Saisissez la partie de devant par la main et insérez une tige qui passera à travers la valve et entrera en contact avec la partie arrière. Frappez la tige doucement jusqu'à ce que les deux parties soient séparées. **Gardez les parties de devant et de derrière du boîtier de la valve en une unité. Elles ont été assorties à l'usine et ne doivent pas être séparées.**

Réglage de la puissance

À l'exception de la AVC10C1, tous les riveteurs possèdent un régulateur de puissance qui permet à l'utilisateur de régler la puissance de sortie. Procédez comme suit pour régler la puissance :

**ATTENTION**

N'utilisez jamais cet outil si un accessoire n'est pas installé correctement et appuyé fermement sur le travail.

L'expérience montrera quelle est la régulation de puissance requise pour un travail donné.

Pour les modèles AVC10, AVC12, AVC13

Pour une puissance maximale, tourner le bouton de réglage de l'accélération dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la gâchette puisse se déplacer complètement (puissance maximale).

Pour réduire la puissance, tourner le bouton de réglage de l'accélération dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la gâchette puisse moins se déplacer (moins de puissance).

Pour le modèle AVC26B1

Pour une puissance maximale, tourner la valve de réglage de la puissance dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Pour réduire la puissance, tourner la valve de réglage de la puissance dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pièces et entretien

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Confiez toute réparation ou entretien de l'outil à un centre de service agréé.

Veillez référer toute communication au Bureau ou Distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Uso consentito:

Questi martelli rivettatori sono stati progettati per applicazioni di rivettatura leggere.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04581450 del Manuale di informazioni sulla sicurezza prodotto degli utensili pneumatici a percussione.

I manuali possono essere scaricati dal sito ingersollrand.com

Specifiche

Modello	pensile	Alimentazione Regolatore	Cicli al minuto	Corsa del pistone	Livello di rumorosità dB(A) (ISO 15744)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO 28927)	
				pollici (mm)	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
AVC10C1	immissione a pulsante	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	immissione a pulsante	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	Offset	incorporato	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	Offset	incorporato	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	Offset	incorporato	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	Offset	incorporato	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	Offset	incorporato	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	Offset	incorporato	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	Offset	incorporato	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	Offset	incorporato	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	impugnatura a pistola	incorporato	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	impugnatura a pistola	incorporato	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{pk} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{wa} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale.

L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazione su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano. Vedere il disegno 16576175 e la tabella a pag. 2. La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi. Componenti:

1. Filtro dell'aria
2. Regolatore
3. Ingrassatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Prima dell'avviamento oliare l'ingresso aria

Nota: prima di riporre l'utensile o di lasciarlo inutilizzato per oltre 24 ore effettuare le operazioni riportate di seguito.

- Versare circa 3 cm³ di olio **Ingersoll Rand** n. 10 nell'ingresso dell'aria e azionare l'utensile per 5 secondi.

Regolazioni

AVVERTIMENTO

Staccare sempre l'alimentazione pneumatica e scollegare il tubo flessibile prima dell'installazione, della rimozione o della regolazione di qualsiasi accessorio di questo utensile o prima di eseguirvi qualsiasi manutenzione.

AVVISO**Tenere l'impugnatura stretta al tamburo.**

Dopo le prime 24 ore di funzionamento, togliere il deflettore di scarico e la chiave di bloccaggio. Serrare i lati piatti del tamburo in una morsa rivestita di pelle o di rame e utilizzando una chiave torsiometrica di almeno 12" (305 mm) di lunghezza, tirare l'impugnatura più stretta possibile. **Per le impugnature d'alluminio**, serrare a una coppia di 216 Nm (160ft-lb). **Per tutte le altre impugnature**, serrare a una coppia di 244 Nm (180 ft-lb).

Non tentare di forzare l'apertura delle due sezioni della scatola della valvola. Afferrare la sezione anteriore con la mano e infilare un'asta che passa attraverso la valvola e il contatto della sezione posteriore. Battere leggermente l'asta fino a quando le due sezioni si separano.

Conservare le sezioni anteriore e posteriore in una sola unità. Queste sono state accoppiate in fabbrica e non devono essere separate una dall'altra.

Impostazione del regolatore di potenza

Ad eccezione del modello AVC10C1, tutti i martelli rivettatori sono muniti di un regolatore di potenza che ne consente la regolazione. Per regolare la potenza, procedere nel modo seguente:

ATTENZIONE

Non adoperare mai un utensile a meno che non sia installato correttamente un accessorio e l'utensile venga mantenuto saldamente contro la superficie di lavoro.

L'esperienza indicherà la regolazione necessaria specificamente per un lavoro.

Per i modelli AVC10, AVC12, AVC13

Per ottenere la massima potenza, ruotare la valvola di regolazione potenza in senso antiorario.

Per ridurre la potenza, ruotare la valvola di regolazione potenza in senso antiorario.

Per il modello AVC26B1

Per ottenere la massima potenza, ruotare la valvola di regolazione potenza in senso antiorario.

Per ridurre la potenza, ruotare la valvola di regolazione potenza in senso orario.

Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Produktsicherheitsinformationen

Beabsichtigte Verwendung:

Diese Niethämmer sind für leichtere Nietanwendungen gedacht.

Weitere Informationen finden Sie auf dem Formblatt 04581450 im Handbuch mit den Produktsicherheitsinformationen für Druckluft-Schlagwerkzeuge.

Handbücher können unter ingersollrand.com heruntergeladen werden.

Technische Daten

Modell	Griff	Leistung Regulierer	Schläge pro Minute	Kolbenhub	Geräuschpegel dB(A) (ISO 15744)		Schwingungs (m/s ²) (ISO 28927)	
				Zoll (mm)	† Druck (L _p)	‡ Leistung (L _w)	Speigel	*K
AVC10C1	Stabgriff mit Drosselknopf	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	Stabgriff mit Drosselknopf	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	Winkelgriff	integriert	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	Winkelgriff	integriert	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	Winkelgriff	integriert	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	Winkelgriff	integriert	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	Winkelgriff	integriert	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	Winkelgriff	integriert	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	Winkelgriff	integriert	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	Winkelgriff	integriert	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	Pistolengriff	integriert	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	Pistolengriff	integriert	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)



WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Installation und Schmierung

Dimensionieren Sie die Druckluftzufuhr so, dass am Werkzeugeinlass der maximale Betriebsdruck (PMAX) gewährleistet ist. Lassen Sie täglich das Kondenswasser über das Ventil bzw. die Ventile am tiefsten Punkt bzw. den tiefsten Punkten der Leitung, des Luftfilters und des Kompressors ab. Installieren Sie an jeder Verbindung ohne internes Absperrventil eine Sicherheits-Druckluftsicherung in Prozessrichtung vor dem Schlauch sowie eine Anti-Schlagvorrichtung, um zu verhindern, dass ein Schlauch um sich schlägt, wenn er ausfällt oder sich eine Verbindung löst. Weitere Angaben finden Sie in Zeichnung 16576175 und in der Tabelle auf Seite 2. Die Wartungsintervalle werden in Kreisfeilen angezeigt und in Stunden (h), Tagen (d) und Monaten (m) definiert. Die Zahlen bezeichnen im Einzelnen:

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regulierer | 7. Kupplung |
| 3. Schmierbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Not-Absperrventil | 9. Öl |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Öl – vor dem Starten in den Druckluftanschluss geben |

Hinweis: Bevor Sie das Werkzeug einlagern oder mehr als 24 Stunden nicht verwenden:

- Geben Sie 3 cm³ Ingersoll Rand-Öl Nr. 10 in den Druckluftanschluss, und lassen Sie das Werkzeug 5 Sekunden lang laufen.

Einstellungen



WARNUNG

Achten Sie darauf, vor dem Installieren, Entfernen oder Einstellen von Zubehöerteilen zu diesem Werkzeug bzw. vor dem Durchführen von Wartungsarbeiten an diesem Werkzeug immer die Druckluftzufuhr auszuschalten und den Druckluftschlauch vom Gerät zu trennen.

Hinweis**Befestigen Sie den Griff sicher am Lauf.**

Entfernen Sie nach den ersten 24 Betriebsstunden den Abluftdeflektor und den Verriegelungsstecker. Klemmen Sie das Ende des Laufs in einem leder- oder kupferbedeckten Schraubstock ein, und ziehen Sie den Griff mit einem Schraubenschlüssel mit einer Länge von mindestens 305 mm so fest wie möglich an. **Das Anziehdrehmoment für Aluminiumgriffe beträgt 216 Nm. Alle anderen Griffe ziehen Sie mit 244 Nm fest. Versuchen Sie nicht, die beiden Teile der Ventilbox auseinanderzubrechen.** Nehmen Sie den vorderen Teil in die Hand, und führen Sie eine Stange ein, die durch das Ventil passt und den hinteren Teil berührt. Drücken Sie leicht auf die Stange, bis die beiden Teile auseinandergehen. **Bewahren Sie den vorderen und hinteren Teil der Ventilbox zusammen als Einheit auf. Sie sind werksseitig aufeinander abgestimmt und dürfen nicht mit anderen, nicht passenden Teilen verwendet werden.**

Einstellen des Leistungsreglers

Alle Nietgeräte, mit Ausnahme des AVC10C1, haben einen Leistungsregler, über den der Bediener die Ausgangsleistung des Geräts einstellen kann. Zum Einstellen der Leistung gehen Sie wie folgt vor:

**VORSICHT**

Betreiben Sie dieses Gerät immer erst dann, wenn eine entsprechende Zusatzeinrichtung richtig installiert ist und fest gegen das Werkstück gedrückt wird.

Die Erfahrung zeigt Ihnen, wie viel Leistungsregelung für jede einzelne Arbeit erforderlich ist.

Für die Modelle AVC10, AVC12, AVC13

Wenn Sie die volle Leistung erhalten möchten, drehen Sie den Einstellknopf für das Drosselventil entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der Auslösehebel nicht mehr behindert wird (voller Durchzug – maximale Leistung)

Wenn Sie reduzierte Leistung erhalten möchten, drehen Sie den Einstellknopf für das Drosselventil im Uhrzeigersinn, sodass der Auslösehebel nicht mehr voll durchgezogen werden kann (weniger Durchzug – geringere Leistung)

Für das Modell AVC26B1

Wenn Sie volle Leistung erhalten möchten, drehen Sie das Leistungs-Stellventil entgegen dem Uhrzeigersinn.

Wenn Sie reduzierte Leistung erhalten möchten, drehen Sie das Leistungs-Stellventil im Uhrzeigersinn.

Teile und Wartung

Wenn die Lebensdauer des Werkzeugs beendet ist, empfehlen wir, dieses auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze klinknaaldhamers zijn ontworpen voor lichtgewicht klinktoepassingen.

Raadpleeg formulier 04581450 in de productveiligheidshandleiding van het pneumatische slaggereedschap voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrand.com

Technische Gegevens

Model	Hendel	Vermogen Regulator	Slagen per min.	Zuigerslag	Geluidsniveau dB(A) (ISO 15744)		Trillings (m/s ²) (ISO 28927)	
				Inch (mm)	† Druk (L _p)	† Vermogen (L _w)	Niveau	*K
AVC10C1	knopversneller	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	knopversneller	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	offset	ingebouwde	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	offset	ingebouwde	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	offset	ingebouwde	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	offset	ingebouwde	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	offset	ingebouwde	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	offset	ingebouwde	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	offset	ingebouwde	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	offset	ingebouwde	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistoolgreep	ingebouwde	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistoolgreep	ingebouwde	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB meeton nauwkeurigheid

‡ K_{WA} = 3dB meeton nauwkeurigheid

* Meeton nauwkeurigheid bij K (Trillings)

⚠ WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevareniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en Smering

Meet luchttoevoerleiding om zeker te zijn van maximale bedrijfsdruk (PMAX) van gereedschap bij gereedschapsinlaat. Tap dagelijks condensaat af van kranen bij lage punten van leidingwerk, luchtfilter en compressortank. Monteer een debiet-afslagklep met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerelement op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een koppeling losraakt of bij slangbreuk. Zie tekening 16576175 en tabel op pagina 2. De frequenties voor onderhoud staan aangegeven in de ronde pijlen en zijn gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden. Aangegeven onderdelen:

1. Luchtfilter
2. Regulator
3. Smeerinrichting
4. Noodafsluitklep
5. Slangdiameter
6. Schroefdraadmaat
7. Koppeling
8. Debiet-afslagklep
9. Olie
10. Olie - vóór het starten in de luchtinlaat

Opmerking: Voordat u het gereedschap opbergt of het meer dan 24 uur niet gebruikt:

- Giet 3 cm³ Ingersoll Rand No. 10 olie in de luchtinlaat en laat het gereedschap 5 seconden werken.

Afstellingen

⚠ WAARSCHUWING

Zet altijd de luchttoevoer uit en ontkoppel de luchttoevoerslang, voor het opnieuw installeren, verwijderen of instellen van accessoires op dit gereedschap of voordat onderhoud wordt uitgevoerd aan dit gereedschap.

OPMERKING

Houd de hendel strak op de loop.

Verwijder na de eerste 24 uur werking de uitlaatdeflector en vergrendelsleutel Klem de loopvlakken in een met leer bedekte of een met koper bedekte bankschroef met behulp van een moersleutel van ten minste 12" (305 mm) lang, trek de hendel zo strak mogelijk aan. **Voor aluminium hendels**, draai vast tot 160 ft-lb (216Nm) draaikoppel **Voor alle andere hendels**, draai vast tot 180 ft-lb (244Nm) draaikoppel.

03528742_ed19

NL-1

Probeer niet de twee secties van de kleppenbox te scheiden. Grijp de voorkant in de hand en steek een stang in die door de klep gaat en de achterkant raakt. Sla licht op de stang totdat de twee onderdelen gescheiden zijn.

Houd de voor- en achterkant van een kleppenbox als een eenheid. Ze komen fabrieksmatig overeen en moeten daarvan niet afwijken.

Instellen van de krachtregulator

Met uitzondering van de AVC10C1 hebben alle klinkmachines een krachtregulator waarmee de bediener de uitgaande kracht kan reguleren. Om de kracht aan te passen, ga als volgt te werk:



OPGELET

Bedien het gereedschap nooit tenzij een accessoir op de juiste manier is geïnstalleerd en stevig tegen de behandelde oppervlakte wordt gehouden.

Ervaring geeft aan hoeveel kracht voor iedere klus vereist is.

Voor de modellen AVC10, AVC12, AVC13

Voor volledige kracht, draai de instelbare versnellingsknop naar links totdat u volledige trekkerniveau krijgt (maximale kracht).

Voor verminderde kracht, draai de instelbare versnellingsknop naar rechts totdat u minder trekkerniveau krijgt (minder kracht).

Voor model AVC26B1

Voor volledige stroom, draai de stroomafstelklep naar links.

Voor verminderde stroom, draai de stroomafstelklep naar rechts.

Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse hamre er beregnet til anvendelse ved letvægtsnitning.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04581450 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til trykluftimpulsærktøjer.

Vejledninger kan downloades fra ingersollrand.com

Produktspecifikationer

Model	Håndtag	Strøm Regulator	Stød pr. min.	Stempelslag	Lydniveau dB(A) (ISO 15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO 28927)	
				tommer (mm)	† Tryk (L _p)	‡ Tryk (L _w)	Niveau	*K
AVC10C1	Startknap	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	Startknap	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	Vinklet	Indbygget	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	Vinklet	Indbygget	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	Vinklet	Indbygget	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	Vinklet	Indbygget	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	Vinklet	Indbygget	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	Vinklet	Indbygget	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	Vinklet	Indbygget	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	Vinklet	Indbygget	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	Pistolgreb	Indbygget	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	Pistolgreb	Indbygget	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{pa} = 3dB måleusikkerhed

‡ K_{wa} = 3 dB måleusikkerhed

* K = måleusikkerhed (Vibrations)

⚠ ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P_{MAX}) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Monter en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse op ad slangen og brug en anti-piskeanordning tværs over alle slangekoblinger uden intern aflukning for at forhindre, at slangen pisker, hvis en slange svigter, eller koblingen frakobles. Se tegning 16576175 og tabellen på side 2. Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder. Elementerne er identificeret som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Små, reapparat
4. Nødsfæringsventil
5. Slangediameter
6. Gevindstørrelse
7. Acoplamento
8. Sikkerhedstryksikring
9. Olie
10. Olie - før opstart, ind i luftindløbet

Bemærk: Før værktøjet opbevares eller hvis det ikke skal anvendes inden for 24 timer:

- Hæld 3 cm³ Ingersoll Rand # 10 olie i luftindløbet og lad værktøjet køre i 5 sekunder.

Justeringer

⚠ ADVARSEL

Sluk og frakobl altid luftforsyningsslangen inden installation. I den forbindelse skal du fjerne eller justere tilbehør på værktøjet inden der udføres vedligeholdelse på værktøjet.

OBS

Hold grebet stramt på tromlen.

Afmonter udlædningsdeflektoren og låsenøglen efter de første 24 timers anvendelse. Fastspænd trommelfladerne i en læder- eller kobberbelagt skruestik og træk grebet så stramt som muligt med en skruenøgle der mindst måler 30,5 cm. **Stram aluminiumsgreb** til 216 Nm drejningsmoment. **Stram alle andre greb** til 244 Nm drejningsmoment.

Ventilboksens to sektioner må ikke brækkes fra hinanden. Tag frontsektionen i hånden og indsæt en stang som kan passere gennem ventilen og berøre bagsektionen. Slå let til stangen indtil de to sektioner er adskilt.

Hold ventilboksens front- og bagsektioner som én enhed. De er sammensat fra fabrikken og må ikke sættes sammen med andre sektioner.

Indstilling af effektregulatoren

Med undtagelse af AVC10C1 har alle nittehamrene en effektregulator som brugeren kan anvende til at regulere effekten. Sådan reguleres effekten:



FORSIGTIG

Brug aldrig værktøjet med mindre ekstraudstyret er korrekt monteret og holdt fast mod arbejdsstykket.

Brugerens erfaring vil vise, hvor meget effektregulering der behøves til hver arbejdsopgave.

Hos model AVC10, AVC12, AVC13

For at opnå fuld effekt skal gasreguleringshåndtaget drejes mod uret indtil der opnås fuldt udløsertryk (maksimal effekt).

For reduceret effekt skal gasreguleringshåndtaget drejes med uret indtil der opnås et mindre udløsertryk (mindre effekt).

Hos model AVC26B1

For fuld effekt skal effektreguleringsventilen drejes mod uret.

For reduceret effekt skal effektreguleringsventilen drejes med uret.

Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller den nærmeste **Ingersoll Rand**-distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa nitpistoler är designade för lättviktiga nitappliceringar.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation för Luftdrivna slående verktyg formulär 04581450.

Manualerna kan laddas ner från ingersollrand.com

Produktspecifikationer

Modell	Handtag	Effekt Regulator	Slag per min.	Kolvslag	Ljudnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO 28927)	
				tum (mm)	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
AVC10C1	strypventilknapp	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	strypventilknapp	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	offset	inbyggd	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	offset	inbyggd	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	offset	inbyggd	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	offset	inbyggd	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	offset	inbyggd	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	offset	inbyggd	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	offset	inbyggd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	offset	inbyggd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistolgrepp	inbyggd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistolgrepp	inbyggd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{ps} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{ws} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och Smörjning

Dimensionera luftförsörjningsledningen för att säkerställa verktygens maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16576175 och tabellen på sidan 2. Underhållsfrekvenser visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|---------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gångstorlek |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Olja – före start, i luftinloppet |

Notera: Innan verktyget förvaras eller lämnas oanvänt i mer än 24 timmar:

- Håll i 3 cm³ Ingersoll Rand-olja nr. 10 i luftinloppet och kör verktyget i 5 sekunder.

Justeringar

VARNING

Stäng av lufttillförseln och koppla från luftslangen före montering, borttagning och justering av något tillbehör till detta verktyg eller innan underhåll utförs på detta verktyg.

OBS

Håll handtaget hårt åtsittande på röret.

Avlägsna avgasavledare och låsnyckel efter de första 24 timmarna av drift. Kläm fast rörets platta ytor i ett läderklätt eller kopparövertäckt skruvstäd och använd en nyckel som är minst 305 mm lång, för att dra åt handtaget så hårt som möjligt. Spänn fast till 160 ft-lb (216 Nm) vridmoment vid aluminiumhandtag. Spänn fast till 180 ft-lb (244 Nm) vridmoment vid alla andra handtag.

Försök inte att bända upp de två sektionerna i ventillådan. Ta den främre delen i handen och sätt i en stång som passerar genom ventilen och får kontakt med den bakre delen. Slå lätt på stången tills de två delarna skiljs åt.

Håll den främre och bakre delen i en ventillåda som en enhet. De är fabriksmatchade och får inte vara ojämma.

Ställ in effektregulatorn.

Med undantag för AVC10C1, har alla nitmaskiner en effektregulator som tillåter operatören att justera effektutmatningen. För att justera effekten, gå tillväga enligt följande:



Kör aldrig verktyget om inte ett tillbehör monterats ordentligt och hålls stadigt mot arbetet.

Erfarenheten kommer att visa hur mycket effekreglering som behövs för varje jobb.

För modellerna AVC10, AVC12, AVC13

För full effekt, rotera strypventilens justeringsknapp moturs tills du får full avtryckningsrörelse (maximal effekt).

För reducerad effekt, rotera strypventilens justeringsknapp medurs mindre avtryckningsrörelse (mindre effekt).

För modell AVC26B1

För full effekt, rotera strömjusteringsventilen moturs.

För reducerad effekt, rotera strömjusteringsventilen medurs.

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Disse klinkehamrene er utviklet til lettvektig klinkebruk.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i den trykkluftsdrevne slaghammerens håndboksskjema 04581450.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrand.com

Produktspesifikasjoner

Modell	Håndtak	Effekt Regulator	Slag per min.	Stempelslag	Lydnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO 28927)	
				Tommer (mm)	† Trykk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
AVC10C1	knappstruper	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	knappstruper	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	sideforskjøvet	innebygd	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	sideforskjøvet	innebygd	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	sideforskjøvet	innebygd	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	sideforskjøvet	innebygd	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	sideforskjøvet	innebygd	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	sideforskjøvet	innebygd	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	sideforskjøvet	innebygd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	sideforskjøvet	innebygd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistolgrep	innebygd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistolgrep	innebygd	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{ps} = 3db målesikkerhet

‡ K_{ws} = 3db målesikkerhet

* K = målesikkerhet (Vibrasjons)

⚠ ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en størrelse som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en sikkerhetsluftsikring oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre at slangen pisker i tilfelle funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling.

Se tegning 16576175 og tabellen på side 2. Vedlikeholdsfrekvensene vises med sirkelpiler og er definert som h=hours (timer), d=days (dager) og m=months (måneder). Komponenter identifiseres som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødstopventil
5. Slangediameter
6. Gjengestørrelse
7. Kopling
8. Sikkerhetsluftsikring
9. Olje
10. Olje – før start, inn i luftinntaket

Merk: Før verktøyet settes bort til oppbevaring eller etterlates uten bruk i 24 timer:

- Hell 3 cm³ Ingersoll Rand nr. 10 olje i luftinntaket og kjør verktøyet i 5 sekunder.

Justeringer

⚠ ADVARSEL

Skru alltid av luftforsyningen og frakoble luftforsyningsslangen før du installerer, fjerner eller justerer noe tilbehør på dette verktøyet eller før du utfører vedlikehold på verktøyet.

MERK

Hold håndtaket fast på trommelen.

Fjern avtrekksdeflektoren og sperreknappen etter de første 24 timers drift. Klem trommelflatene i en skruestikke dekket med lær eller kopper og ved å bruke en skiftenøkkel som er minst 305 mm (12 tommer) lang, trekk håndtaket så stramt som mulig. **For aluminiumhåndtak**, stram til 150 ft-pund (216 Nm) dreiemoment. **For alle andre håndtak**, stram til 180 ft-pund (244 Nm) dreiemoment.

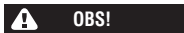


Ikke prøv å brekke de to delene til ventilhuset fra hverandre. Grip frontdelen med hånden og sett inn en stang som vil gå gjennom ventilen og komme i kontakt med den bakre delen. Slå lett på stangen inntil de to delene er separert.

Behold front- og baksidedelene av et ventilhus som en enhet. De er tilpasset fra fabrikken og må ikke blandes med andre.

Innstillinger strømregulatoren

Med unntak av AVC10C1 har alle klinkehammere en strømregulator som lar operatøren justere nytteeffekten. For å justere strømmen, fortsett som følger.



Bruk aldri verktøyet med mindre et tilleggsutstyr er riktig innstilt og holdt fast mot arbeidstykket.

Erfaring vil avgjøre hvor mye strømregulering er nødvendig for hver jobb.

For modell AVC10, AVC12, AVC13

Roter strupingsjusteringsknotten mot klokken **for full kraft** inntil du får full utløserdistanse (maksimal kraft)

For å redusere kraft, roter strupingsjusteringsknotten med klokken til du får mindre utløserdistanse (mindre kraft)

For modell AVC26B1

For full kraft, roter strømjusteringsventilen mot klokken.

For redusert strøm, roter strømjusteringsknotten med klokken.

Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä niittausvasarat on tarkoitettu kevyisiin niittaussovelluksiin.

Lisätietoja on paineilmatyökalun tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04581450.

Ohjeet voi ladata osoitteesta ingersollrand.com

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Kahva	Teho Säädin	Puhalluksia minuutissa	Iskunopeus	Melutaso dB(A) (ISO 15744)		Väriinä (m/s²) (ISO 28927)	
				tuumaa (mm)	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _v)	Taso	*K
AVC10C1	painikekytkin	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	painikekytkin	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	offset	kiinteä	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	offset	kiinteä	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	offset	kiinteä	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	offset	kiinteä	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	offset	kiinteä	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	offset	kiinteä	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	offset	kiinteä	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	offset	kiinteä	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistoolinkahva	kiinteä	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistoolinkahva	kiinteä	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB mittauksen epävarmuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epävarmuus

* K = mittauksen epävarmuus (Väriinä)

VAROITUS

Äänen ja tärähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tiettyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähdä piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoa. Katso piirros 16576175 ja taulukko sivulla 2. Huoltovälit osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet. Osien määritelmät:

1. Ilmansuodatin
2. Säädin
3. Voitelulaite
4. Hätäsulkuventtiili
5. Letkun halkaisija
6. Kierteen koko
7. Kytkin
8. Ilmavaroke
9. Öljy
10. Öljy – ennen käynnistystä, ilma-aukkoon

Huomaa: Jos työkalu viedään varastoon tai sitä ei käytetä yli 24 tuntiin:

- Kaada 3 ml **Ingersoll Rand**-öljyä numero 10 ilma-aukkoon ja anna työkalun käydä 5 sekuntia.

Säädöt

VAROITUS

Sulje aina ilmanotto ja irrota ilmansyöttöletku ennen minkään lisälaitteen asennusta, irrotusta tai säätöä tai ennen mihinkään työkalun huoltotoimiin ryhtymistä.

HUOMAUTUS

Pidä kahvaa tiukasti rumpua vasten.

Ensimmäisten 24 toimintatunnin jälkeen poistetaan poistoilman ohjauslevy ja lukitusavain. Kiinnitä rummun litteät puolet nahka- tai kuparipäällysteiseen vähintään ja kiristä kädensija 12" (305 mm) pitkällä jakoavaimella mahdollisimman kireälle. **Alumiinikahvat** kiristetään momenttiin 216 Nm (160 ft-lb). **Muut kahvat** kiristetään momenttiin 244 Nm (180 ft-lb).

Venttiilirasian kahta osaa ei saa yrittää väkisin irrottaa toisistaan. Tartu kadella etuosaan ja vie varsi venttiilin läpi kiinni takaosaan. Napauta vartta kevyesti, kunnes osat lähtevät irti.

03528742_ed19

Pidä venttiilirasian etu- ja takaosa yhtenä elementtinä. Ne on sovitettu toisiinsa tehtaalla, eikä niitä saa sekoittaa.

Tehonsäätimen asennus

Mallia AVC10C1 lukuun ottamatta kaikissa laitteissa on tehonsäädin, jonka avulla käyttäjä ovi säätää työkalun tehoa. Tehoa säädetään seuraavasti:



VARO

Työkalua saa käyttää vain, jos lisälaite on oikein asennettu ja sitä pidetään tukevasti työkappaletta vasten.

Työkohtainen teho määritellään kokemuksen kautta.

Mallit AVC10, AVC12 ja AVC13

Täysi teho: kierrä säätönuppia vastapäivään, kunnes liipaisimen liike on maksimissa (suurin teho).

Alennettu teho: kierrä säätönuppia myötäpäivään niin, että liipaisimen liike pienenee (teho alenee).

Malli AVC26B1

Täysi teho: kierrä tehonsäätöventtiiliä vastapäivään

Alennettu teho: kierrä tehonsäätöventtiiliä myötäpäivään.

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Ota tarvittaessa yhteys lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjään.

Informações de segurança do produto

Indicação de uso:

Estes Martelos de Rebitagem são desenhados para aplicações de rebitagem ligeiras.

Para obter informações adicionais, consulte o manual com as informações de segurança do produto Ferramenta de Percussão Pneumática, com a referência n.º 04581450.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrand.com

Especificações do Produto

Modelo	Pega	Energia Regulador	Pancadas por min.	Batida do pistão	Nível de Ruído dB(A) (ISO 15744)		Vibrações (m/s ²) (ISO 28927)	
				Polegadas (mm)	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
AVC10C1	Regulador de botão	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	Regulador de botão	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	offset	integrado	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	offset	integrado	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	offset	integrado	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	offset	integrado	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	offset	integrado	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	offset	integrado	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	offset	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	offset	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	punho	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	punho	integrado	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

Incerteza de medida † K_{pa} = 3dB

Incerteza de medida ‡ K_{wa} = 3dB

* Incerteza de medida K (Vibrações)

AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de fornecimento de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale uma Protecção de Corte de Ar de Segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo anti vibração e anti flexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de corte, para evitar que o batimento da mangueira se houver uma falha na mangueira ou uma união se desconecte. Consulte o desenho 16576175 e a tabela da página 2. As frequências da manutenção são indicadas por setas circulares e são definidas como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamento |
| 3. Lubrificador | 8. Protecção de Corte de Ar de Segurança |
| 4. Válvula de corte de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. Óleo – antes de iniciar, na entrada de ar |

Nota: Antes de guardar a ferramenta ou deixá-la inactiva por mais de 24 horas:

- Deite 3 cm³ de óleo **Ingersoll Rand # 10** na entrada de ar e utilize a ferramenta durante 5 segundos.

Ajustes

AVISO

Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar quaisquer acessórios nesta ferramenta ou antes de realizar quaisquer trabalhos de manutenção nesta ferramenta.

NOTA**Mantenha a Pega apertada no Tambor**

Após as primeiras 24 horas de operação, retire o Deflector de Escape e a Chave de Bloqueamento. Fixe o Tambor numa prensa de aperto forrada a cabedal ou a cobre e utilizando uma chave inglesa com pelo menos 305 mm de comprimento, aperte a pega tanto quanto possível. **Para pegas de alumínio**, aperte até uma torção de 160 ft-lb (216 Nm). **Para todas as outras pegas**, aperte até uma torção de 180 ft-lb (244 Nm) **Não tente separar as duas secções da Câmara de Válvula**. Agarre na secção dianteira com a mão e insira haste que irá atravessar a Válvula e entrar em contacto com a secção traseira. Bata levemente na haste até que as duas secções se separem.

Mantenha as secções dianteira e traseira da Câmara da Válvula como uma unidade. São emparelhadas de fábrica e não podem ser desemparelhadas.

Como regular o Regulador de Potência.

À excepção do AVC10C1, todas as Rebitadoras possuem um regulador de potência que permite que o operador ajuste a potência de saída. Para ajustar a potência, siga os seguintes passos:

**ATENÇÃO**

Nunca opere a ferramenta a não ser que houver um acessório devidamente instalado e bem seguro contra a peça.

A experiência irá ditar que potência de regulação é necessária para cada tarefa.

Para os Modelos AVC10, AVC12, AVC13

Para potência máxima, rode o Botão de Ajuste do Regulador no sentido anti-horário até atingir a deslocação total do disparador (potência máxima).

Para potência reduzida, rode a Válvula de Ajuste de Potência no sentido horário.

Para o Modelo AVC26B1

Para potência máxima, rode a Válvula de Ajuste de Potência no sentido anti-horário.

Para potência reduzida, rode a Válvula de Ajuste de Potência no sentido horário.

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα σφυριά ήλωσης είναι σχεδιασμένα για εφαρμογές ήλωσης ελαφρών βαρών.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04581450 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος για το Κρουστικό Εργαλείο Αέρος.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrand.com

Προδιαγραφές προϊόντος

ΜΟΝΤΕΛΟ	κρεμαστού κιβωτίου	Ισχύς Ρυθμιστής	Φυσήματα ανά λεπτό.	Κίνηση πιστονίου	Ηχητική στάθμη dB(A) (ISO 15744)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO 28927)	
				Ίντσες (mm)	† Πίεση (L _p)	‡ Πίεση (L _w)	Στάθμη	*K
AVC10C1	ρυθμιστική βαλβίδα τύπου κομβίου	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	ρυθμιστική βαλβίδα τύπου κομβίου	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	Μετατόπιση	Ενσωματωμένο	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	Χειρολαβή πιστολιού	Ενσωματωμένο	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	Χειρολαβή πιστολιού	Ενσωματωμένο	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα ώστε να διασφαλιστεί η μέγιστη πίεση λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποσπαραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλόMissing plural additions in parentheses σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και το δοχείο συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία ασφάλεια αέρα κατάλληλου μεγέθους έναντι της κατεύθυνσης ροής αέρα εντός του σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία διάταξη συγκράτησης στις συζεύξεις εύκαμπτων σωλήνων χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για να αποφευχθεί η εκτίναξη του εύκαμπτου σωλ. Βλέπε σχέδιο 16576175 και πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης παρουσιάζεται με κυκλικά βέλη και καθορίζεται ως εξής: ω=ώρες, η=μέρες και μ=μήνες. Τα εξαρτήματα είναι τα εξής:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακοπής έκτακτης ανάγκης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Συζευκτήρας
8. Ασφάλεια προστασίας αέρα
9. Λάδι
10. Λάδι – πριν από την εκκίνηση, μέσα στην είσοδο αέρα

Σημείωση: Αν το εργαλείο αποθηκευτεί ή παραμείνει αδρανές για διάστημα μεγαλύτερο των 24 ωρών:

- Ρίξτε 3 cm³ λάδι **Ingersoll Rand** αρ. 10 στην είσοδο αέρα και θέστε σε λειτουργία το εργαλείο για 5 δευτερόλεπτα.

Ρυθμίσεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να κλείνετε πάντα την παροχή αέρα και να αποσυνδέετε τον εύκαμπο σωλήνα παροχής αέρα πριν εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή ρυθμίσετε οποιοδήποτε αξεσουάρ σε αυτό το εργαλείο ή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης σε αυτό το εργαλείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ**Διατηρήστε τη λαβή σφιχτή στον Κύλινδρο.**

Μετά από τις πρώτες 24 ώρες λειτουργίας, αφαιρέστε τον Εκτροπέα Εξάτμισης και το Κλειδί Ασφάλειας. Στερεώστε τις επίπεδες όψεις του Κυλίνδρου σε μια μέγερη καλυμμένη με δέρμα ή καλυμμένη με χαλκό και χρησιμοποιώντας ένα κλειδί σύσφιξης μήκους τουλάχιστον 12" (305 mm), σύρετε τη λαβή όσο το δυνατόν πιο σφιχτά. **Για λαβές αλουμινίου**, σφίξτε έως ροπή 160 ft-lb (216 Nm). **Για όλες τις άλλες λαβές**, σφίξτε έως ροπή 180 ft-lb (244 Nm).

Μην προσπαθήσετε να χωρίσετε τα δύο τμήματα του Κιβωτίου Βαλβίδων. Πιάστε το μπροστινό τμήμα στο χέρι και παρεμβάλετε μια ράβδο που θα περάσει μέσω της Βαλβίδας και θα έρθει σε επαφή με το οπίσθιο τμήμα. Κτυπήστε ελαφρά τη ράβδο έως ότου χωρίσουν τα δύο τμήματα.

Διατηρήστε το εμπρόσθιο και το οπίσθιο τμήμα ενός Κιβωτίου Βαλβίδων ως μονάδα. Είναι σε αντιστοιχία από το εργοστάσιο και δεν πρέπει να συνδυαστούν λανθασμένα.

Ρύθμιση του Ρυθμιστή Ισχύος

Με εξαίρεση το AVC10C1, όλοι οι Ήλοι έχουν έναν ρυθμιστή ισχύος που επιτρέπει στο χειριστή να ρυθμίζει την ωφέλιμη ισχύ. Για να ρυθμίσετε την ισχύ, ενεργείστε ως ακολούθως:

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην ενεργοποιήσετε ποτέ το εργαλείο εκτός αν ένα εξάρτημα είναι κατάλληλα εγκατεστημένο και κρατημένο σταθερά ενάντια στην εργασία.

Η εμπειρία θα δείξει πόση ρύθμιση ισχύος απαιτείται για κάθε εργασία.

Για τα Μοντέλα AVC10, AVC12, AVC13

Για πλήρη ισχύ, περιστρέψτε το Κομβίον Ρύθμισης Βαλβίδων αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού έως ότου λάβετε πλήρη πορεία ώθησης (μέγιστη ισχύς).

Για μειωμένη ισχύ, περιστρέψτε το Κομβίον Ρύθμισης Βαλβίδων δεξιόστροφα έως ότου λάβετε ολιγότερη πορεία ώθησης (ολιγότερη ισχύς).

Για το Μοντέλο AVC26B1

Για πλήρη ισχύ, περιστρέψτε τη Βαλβίδα Ρύθμισης Ισχύος αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Για μειωμένη ισχύ, περιστρέψτε τη Βαλβίδα Ρύθμισης Ισχύος δεξιόστροφα.

Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται μόνον από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Informacije o varnem ravnanju z izdelkom

Predvidena Uporaba:

Ta kladiva za zakovičenje so namenjena lažjim zakovičenjem.

Če želite več informacij, glejte priročnik za varno delo z pnevmatskim udarnim strojem 04581450.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrand.com

Specifikacije Izdelka

Model	Ročaj	Moč Regulator	Udarcev na min.	Udarec Bata	Stopnja Hrupa dB(A) (ISO 15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO 28927)	
				Col (mm)	† Tlak (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
AVC10C1	gumb	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	gumb	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	prevoj	vgrajeno	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	prevoj	vgrajeno	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	prevoj	vgrajeno	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	prevoj	vgrajeno	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	prevoj	vgrajeno	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	prevoj	vgrajeno	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	prevoj	vgrajeno	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	prevoj	vgrajeno	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	ročaj pištole	vgrajeno	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	ročaj pištole	vgrajeno	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = merilna negotovost 3 dB

‡ K_{WA} = merilna negotovost 3 dB

* K = merilna negotovost (Vibracije)

OPOZORILO

Vrednosti zvoka in treslajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.

Namestitve in Mazanje

Premier dovodne zračne cevi naj ustreza največjemu delovnemu tlaku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižjih točkah cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite pravilno dimenzionirano protitokovno varnostno zračno varovalko na dovod in uporabite protipovratno enoto na cevnih razdelilnikih brez lastnih varoval, da preprečite povratni tok v primeru, da se cev sname z razdelilnika. Poglejte načrt 16576175 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je pokazana v krožni puščici in definirana kot h = ure, d = dnevi in m = meseci. Deli po točkah:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalka
4. Varnostni izklopni ventil
5. Premier cevi
6. velikost navoja
7. Spojka
8. Varnostna Zračna Varovalka
9. Olje
10. Olje – pred zagonom, v dovod zraka

Napotek: Pri shranjevanju orodja ali prekinitvi dela za dlje kot 24 ur:

- Natočite 3 cm³ olja Ingersoll Rand # 10 v dovod zraka in vključite orodje za 5 sekund.

Nastavitve

OPOZORILO

Pred namestitvijo, odstranjevanjem ali nastavitvijo katerega od brusov za to orodje in pred kakršnimkoli vzdrževanjem tega orodja oziroma brusov obvezno najprej izključite dovod zraka in snemite dovodno zračno cev.

OPOMBA

Obdržite ročaje tesno ob cevi.

Po prvih 24 urah delovanja, odstranite izpušni deflektor in zaporni ključ. Spnite ploskve cevi v usnjen ali bakren primež in uporabite ključ dolg vsaj 12" (305 mm), in ročaj privijte kolikor trdno lahko. **Za aluminijaste ročaje** pritegnite do 160 ft-lb (216 Nm) navora. **Za vse ostale ročaje** pritegnite do 160 ft-lb (216 Nm) navora.

Ne poskušajte razstaviti dveh delov ohišja ventila. Primate sprednji del z roko in vstavite palico, ki bo prešla skozi ventil in se bo dotaknila zadnjega dela. Rahlo udarjajte po palici, dokler dveh delov ne ločite.

Držite sprednji in zadnji del ohišja ventilov kot enoto. Sta tovarniško usklajeni in jih ne smete zamenjati.

Nastavljanje regulatorja moči

Z izjemo AVC10C1, imajo vsi zakovičarji regulator moči, ki upravljavcu omogoča prilagajanje izhodne moči. Za nastavljanje moči, nadaljujte kot je navedeno:



Orodja nikoli ne uporabljajte, če dodatki niso pravilno nameščeni in jih trdno pritisnite ob delovno površino.

Izkušnje vam bodo pokazale koliko moči potrebujete za določeno opravilo.

Za modele AVC10, AVC12, AVC13

Za polno moč, obrnite gumb za prilagajanje hitrosti v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler ne dosežete hoda polne sprožilne poti (največja moč).

Za zmanjšano moč, obrnite gumb za prilagajanje hitrosti v smeri urnega kazalca, dokler ne zmanjšate hoda sprožilne poti (manj moči).

Za model AVC26B1

Za polno moč, obrnite ventil za prilagajanje moči v nasprotni smeri urnega kazalca.

Za zmanjšano moč, obrnite ventil za prilagajanje moči v smeri urnega kazalca.

Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvorni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvajajo samo na pooblaščenem servisnem centru.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Určené použitie:

Tieto nitovacie kladivá sú navrhnuté pre ľahké aplikácie nitovania.

Ďalšie informácie nájdete v informačnej príručke o bezpečnosti pneumatického nárazového náradia 04581450.

Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrand.com

Technické údaje týkajúce sa výrobku

Model	Rukoväť	Akustický výkon Regulátor	Fúknutia za min.	Takt piesta	Hladina hluku v dB(A) (ISO 15744)		Vibrácií (m/s ²) (ISO 28927)	
				palec (mm)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
AVC10C1	tlačidlový uzatvárací ventil	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	tlačidlový uzatvárací ventil	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	ohyb	zabudovaný	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	ohyb	zabudovaný	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	ohyb	zabudovaný	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	ohyb	zabudovaný	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	ohyb	zabudovaný	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	ohyb	zabudovaný	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	ohyb	zabudovaný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	ohyb	zabudovaný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pištoľové držadlo	zabudovaný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pištoľové držadlo	zabudovaný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = neistota merania 3dB

‡ K_{WA} = neistota merania 3dB

* K = neistota merania (Vibrácií)



VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodnými uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a mazanie

Nastavte takú veľkosť prívodného potrubia vzduchu, aby sa na vstupe zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX). Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový ventil správnej veľkosti pred každú spojku, ktorá nemá vnútorný uzatvárací ventil, aby sa zabránilo prudkým pohybom hadice v prípade, ak by spojka zlyhala, alebo hadica praskla. Pozri nákres 16576175 a tabuľku na strane 2. Údaje o tom, ako často treba vykonávať údržbu, sú uvedené v zatočených šípkach a definované v h=hodinách, d=dňoch a m=mesiacoch. Prehľad položiek:

1. Vzduchový filter
2. Regulátor
3. Olejovač
4. Núdzový uzatvárací ventil
5. Priemer hadice
6. Veľkosť závitov
7. Spojka
8. Bezpečnostný vzduchový istič
9. Olej
10. Olej – pred spustením, do vstupného otvoru vzduchu

Poznámka: Pred tým, ako náradie uskladníte alebo ho necháte v nečinnosti po dobu viac ako 24 hodín:

- Nalejte 3 cm³ oleja Ingersoll Rand # 10 do prívodu vzduchu a spustíte náradie na 5 sekúnd.

Nastavenia



VAROVANIE

Vždy najprv uzavrite prívod vzduchu a odpojte prívodnú vzduchovú hadicu, a to než začnete inštalovať, odstraňovať alebo upravovať akékoľvek príslušenstvo alebo než zahájite údržbu tohto nástroja alebo jeho ľubovoľného príslušenstva.

OZNÁMENIE

Rukoväť pritlačte k bubnu.

Po prvých 24 hodinách prevádzky odmontujte vychyľovač výfukových spodin a poistný kľúč. Rovné plochy bubna uchyťte do zveráka, ktorého čeluste sú chránené kožou alebo medou a pomocou francúzskeho kľúča aspoň 305 mm (12") dlhého utiahnite rukoväť čo najviac. **V prípade hliníkových rukovätí** utiahnite na hodnotu krútiaceho momentu 216 Nm (160 ft-lb). **V prípade všetkých ostatných rukovätí** utiahnite na hodnotu krútiaceho momentu 244 Nm (180 ft-lb).

03528742_ed19

Nepokúšajte sa vypáčiť dve časti telesa ventilovej komory. Prednú časť uchopte do ruky a zasuňte tyč, ktorá prejde cez ventil a dotkne sa zadnej časti. Jemne buchnite do tyče, a to dokiaľ sa dve časti neoddelia.

Podržte prednú a zadnú časť telesa ventilovej komory spolu, ako jednu jednotku. Ich poloha bola výrobne nastavená a nesmie sa zmeniť.

Nastavenie regulátora výkonu

Okrem výrobu AVC10C1 sú všetky nitovačky vybavené regulátorom výkonu, ktorý obsluhuje umožňuje nastaviť výstupný výkon. Pre zmenu výkonu postupujte takto:

VÝSTRAHA

Náradie nikdy nepoužívajte dokiaľ nie je príslušenstvo správne nainštalované. Náradie uchopte pevne pri mieste vykonávania činnosti.

Na základe vlastnej skúsenosti zistíte, aké nastavenie výkonu je potrebné pre patričnú činnosť.

V prípade modelov AVC10, AVC12, AVC13

Pre maximálny výkon otočte nastavovací gombík uzatváracieho ventilu proti smeru hodinových ručičiek, a to až dokiaľ nedosiahnete maximálny posun kohútika spúšťača (maximálny výkon).

Pre nižší výkon otočte nastavovací gombík uzatváracieho ventilu v smere hodinových ručičiek, a to až dokiaľ nedosiahnete menší posun kohútika spúšťača (menší výkon).

V prípade modelu AVC26B1

Pre dosiahnutie maximálneho výkonu otočte ventilom pre nastavenie výkonu proti smeru hodinových ručičiek.

Pre dosiahnutie menšieho výkonu otočte ventilom pre nastavenie výkonu v smere hodinových ručičiek.

Diely a údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie rozobrať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli následne recyklovať.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Opravy a údržba náradia by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Akúkoľvek formu komunikácie adresujte na najbližšiu pobočku **Ingersoll Rand** alebo distribútora.

Bezpečnostní informace o produktu

Účel Použití:

Tato nýtovací klavida jsou určena pro lehké nýtovací aplikace.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické příklepové nářadí 04581450.

Příručky si můžete stáhnout z webových stránek ingersollrand.com

Specifikace Výrobku

Model	Rukojeť	Výkon Regulátor	Údery za minutu	Zdvihy pístu	Hladina hluku dB(A) (ISO 15744)		Vibrací (m/s ²) (ISO 28927)	
				palce (mm)	† tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
AVC10C1	tlačítková škrticí klapka	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	tlačítková škrticí klapka	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	vyrovnání	vestavěný	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	vyrovnání	vestavěný	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	vyrovnání	vestavěný	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	vyrovnání	vestavěný	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	vyrovnání	vestavěný	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	vyrovnání	vestavěný	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	vyrovnání	vestavěný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	vyrovnání	vestavěný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistolová rukojeť	vestavěný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistolová rukojeť	vestavěný	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = nepřesnost měření 3dB

‡ K_{WA} = nepřesnost měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změněny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a Mazání

Stanovte takovou velikost přívodního potrubí vzduchu, aby byl u vstupu do nářadí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty denně vypouštějte pomocí ventilů umístěných v nejnižším místě potrubí, na vzduchovém filtru a na nádrže kompresoru. Nainstalujte bezpečnostní vzduchový ventil nebo pojistku správné velikosti před každou spojkou, která nemá vnitřní uzavírací ventil, aby se zabránilo prudkým pohybům hadice v případě, že by spojka selhala nebo hadice praskla. Viz. výkres 16576175 a tabulka na straně 2. Frekvence údržby je zobrazena v kruhové šípce a specifikována jako h=hodiny, d=dny a m=měsíce. Přehled položek:

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojka |
| 3. Olejovač | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový zavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | 10. Olej – před spuštěním, do vzduchového otvoru |

Poznámka: Před uskladněním nářadí nebo jeho odstavením na dobu delší než 24 hodin:

- Do vzduchového otvoru nalijte 3 cm³ oleje **Ingersoll Rand** č. 10 a nářadí nechte běžet cca 5 sekund.

Nastavení

VAROVÁNÍ

Vždy nejprve vypněte přívod vzduchu a odpojte přívodní vzduchovou hadici, než začnete instalovat, odstraňovat nebo upravovat jakékoli příslušenství nebo než zahájíte údržbu tohoto nástroje.

POZNÁMKA

Držte rukojeť pevně na válci.

Po prvních 24 hodinách provozu odstraňte tlumič výfuku a zajišťovací klíč. Upevněte plošky válce do čelisti svéraku pokrytých kůží nebo měděným plechem a klíčem dlouhým nejméně 12 palců (305 mm) dotáhněte rukojeť co nejpevněji. **U hliníkových rukojetí** dotahujte na krouticí moment 160 stop.liber (216 Nm). **U všech ostatních rukojetí** dotahujte na krouticí moment 180 stop.liber (244 Nm).

Nepokoušejte se oddělit dvě části tělesa ventilové komory. Uchopte přední část do ruky a zasuňte do ní tyč, která projde ventilem a bude se dotýkat zadní části. Tyčí lehce udeřte, dokud se obě části neoddelí.

Přední a zadní část tělesa ventilové komory uchovávejte jako jeden díl. Jsou vzájemně sladěny již ve výrobním závodě a nesmí se nesouhlasně spojovat.

Nastavení regulátoru výkonu

S výjimkou AVC10C1 mají v všechny nýtovačky regulátor výkonu, který umožňuje obsluhu nastavit výkon. Při nastavování výkonu postupujte následovně:

UPOZORNĚNÍ

Nikdy nástroj nespouštějte, pokud nebude příslušenství řádně nainstalováno a nebude pevně doléhat na nýtovaný výrobek.

Podle zkušeností určíte, jak velké regulace výkonu je zapotřebí pro každou práci.

Pro modely AVC10, AVC12, AVC13

Pro plný výkon otáčejte knoflíkem pro nastavení škrticí klapky proti směru chodu hodinových ručiček, dokud nedostanete plný pojezd spouště (maximální výkon).

Pro snížení výkonu otáčejte knoflíkem nastavení škrticí klapky ve směru chodu hodinových ručiček, dokud nebude mít spoušť menší pojezd (menší výkon).

Pro model AVC26B1

Pro plný výkon otáčejte knoflíkem pro nastavení škrticí klapky proti směru chodu hodinových ručiček.

Pro snížení výkonu otáčejte knoflíkem nastavení škrticí klapky ve směru chodu hodinových ručiček.

Díly a údržba

Když je dosaženo hranice životnosti výrobku, doporučujeme výrobek rozebrat, odstranit mazadlo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte nejbližší pobočce nebo distributorovi společnosti **Ingersoll Rand**.

Toote ohutusteave

Ennetatud kasutamine:

Käesolevad neetimishaamid on ette nähtud kergekaaluliste neetimistööde teostamiseks

Lisateavet leiate juhendist "Air Percussive Tool Product Safety Information Manual Form 04581450" (pneumotööriistade ohutusteabe juhend, vorm 04581450).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrand.com

Toote tehnilised andmed

Mudel	Käepide	Võimsus Regulaator	Liikumist minutis	Kolvikäik	Helitase dB(A) (ISO 15744)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO 28927)	
				tolli (mm)	† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _v)	Tase	*K
AVC10C1	nuppdrossel	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	nuppdrossel	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	nihe	sisseehitatud	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	nihe	sisseehitatud	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	nihe	sisseehitatud	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	nihe	sisseehitatud	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	nihe	sisseehitatud	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	nihe	sisseehitatud	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	nihe	sisseehitatud	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	nihe	sisseehitatud	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	käepide	sisseehitatud	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	käepide	sisseehitatud	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB mõõtmise määramatust

‡ K_{WA} = 3dB mõõtmise määramatust

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)



HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standardidega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis kalibreerige suruõhutorustik. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaati. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud ülerõhuklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastast seadist, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonist 16576175 ja tabelit lk 2. Hoolduse sagedus on näha ringikujulise noole juures ning on tähistatud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m = kuud. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Õhufilter | 6. Keerme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Sidestus |
| 3. Määrimisseadis | 8. Õhukaitseklapp |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | 10. Õli – enne käivitamist, õhuvõtuavasse |

Märkus: Enne tööriista hoiustamist või rohkem kui 24 tunniks seisma jätmist:

Kallake 3 cm³ **Ingersoll Rand** # 10 õli õhuvõtuavasse ja laske tööriistal 5 sekundit töötada.

Reguleerimine



HOIATUS

Enne tööriistale instrumendi paigaldamist, eemaldamist või reguleerimist, samuti enne hooldustööde tegemist kas tööriista või instrumendi juures lülitage alati välja õhutoide ning ühendage lahti õhuvoolik.

TÄHELEPANU

Hoidke käepidet kõvasti silindril.

Pärast esimest 24tunnist kasutamist eemaldage heitgaasi deflektor ja sulgur. Kinnitage silinder kas nahk- või vaskkattega kruustangide vahele ning kasutades vähemalt 12 tollist (305 mm) mutrivõtit, kinnitage käepide nii kõvasti kui võimalik. **Alumiiniumkäepidemed** tuleb pingutada kuni 160 jalga-nael (216 Nm) pöördemomendini. **Kõik ülejäänud käepidemed** tuleb pingutada kuni 180 jalga-nael (244 Nm) pöördemomendini.

03528742_ed19

ET-1

Ära ürita klapikarbi osasid vägisi lahti kangutada. Haara esiosast käega kinni ja sisesta varras, mis läbib klapi ning ulatub tagaosani. Löö õrnalt vardale kuni osad teineteisest eralduvad.

Hoia klapikarbi esi- ja tagaosa koos. Need on vabrikus kokku sobitatud ja neid teiste osadega sobitada ei tohi.

Võimsusregulaatori seadistamine

Kõigil neetimishaamritel, välja arvatud AVC10C1, on võimsusregulaatorid, millede abil on võimalik väljalaskevõimsust kohandada. Võimsuse kohandamiseks järgige alltoodud juhtnööre:



Kasutage tööriista ainult sellisel juhul, kui tarvik on korralikult paigaldatud ning kindlalt koha peal.

Erinevate tööde puhul vajatakse erinevat väljalaskevõimsust ning seda saab kindlaks määrata kogemuste põhjal.

Mudelitele AVC10, AVC12, AVC13

Täisvõimsuse saavutamiseks pööra drosselseadistuse nuppu vastupäeva täistõukekauguseni (maksimaalne võimsus).

Alandatud võimsuseks pööra drosselseadistuse nuppu tõukekauguse lühenemiseks päripäeva (vähem võimsust).

Mudelile AVC26B1

Täisvõimsuseks pööra võimsusseadistuse klappi vastupäeva

Alandatud võimsuseks pööra võimsusseadistuse klappi päripäeva.

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea lõppu võtke tööriist lahti, puhastage määrdeainest ning eraldage osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleb teostada üksnes volitatud teeninduskeskuses.

Lisateave saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információ

Felhasználási Terület:

Ezek a szegecselő kalapácsok könnyű szegecselési munkálatokhoz lettek tervezve.

További információkat a pneumatikus ütőszerszám 04581450 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrand.com

A termék jellemzői

Modell	Markolat	Teljesítmény Szabályozó	Fúvás per perc	Dugattyú Löketek	Zajszint dB(A) (ISO 15744)		Vibrációs (m/s ²) (ISO 28927)	
				hüvelyk (mm)	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	Szint	*K
AVC10C1	gomb lefojtás	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	gomb lefojtás	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
ABC10A1	ofszet	beépített	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
ABC10A1-EU	ofszet	beépített	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	ofszet	beépített	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	ofszet	beépített	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
ABC13A1	ofszet	beépített	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
ABC13A1-EU	ofszet	beépített	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
ABC26A1	ofszet	beépített	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
ABC26A1-EU	ofszet	beépített	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pisztoly befogó	beépített	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pisztoly befogó	beépített	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)



VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót erő hatások ezekről az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Felszerelés és Kenés

A légvezetéket úgy kell méretezni, hogy a szerszám bemenetén annak maximális üzemi nyomása (PMAX) álljon rendelkezésre. Naponta engedje le a kondenzátumot a szelep(ek)ből a csőrendszer, a légszűrő és a kompresszortartály legalacsonyabb pontjánál. Szereljen megfelelően méretezett biztonsági légszelepet a tömlő elé, és használjon megfelelő rögzítőszerszerkezetet a belső elzárószervélyen nélküli tömlő-csatlakozásoknál, hogy a tömlő megrongálódása vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne tudjon csapkodni. Lásd a 16576175. számú rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartási gyakoriságot kör alakú nyíl mutatja, meghatározása h=óra, d=nap és m=hónap formátumú. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Légszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Szabályozó | 7. kapcsolótag |
| 3. Olajozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészkipcsoló szelep | 9. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | 10. Olaj – indítás előtt a légbemenetbe |

Figyelem: A szerszám tárolása vagy 24 órát meghaladó üzemén kívül helyezése előtt:

- Öntsön 3 cm³ Ingersoll Rand # 10-es olajat a légbemenetbe, és járassa a szerszámot 5 másodpercig.

Beállítások



VIGYÁZAT

A szerszám bármilyen tartozékának felszerelése, eltávolítása, beállítása, vagy karbantartása előtt mindig kapcsolja ki a sürített levegőt és oldja a légtömlő csatlakozását.

MEGJEGYZÉS**Tartsa a markolatot szorosan a hengeren.**

Az első 24 óra használati idő után távolítsa el a Kipufogó Deflektort és a Rögzítő Kulcsot. Szorítsa a henger lapját bőrrel vagy rézzel bevont satuba, és egy legalább 12" (305 mm) hosszú kulccsal annyira húzza meg a markolatot, amennyire lehetséges. **Alumínium markolatok** esetén 160 ft-lb (216 Nm) nyomatékkal húzza meg. **Minden más markolat** esetében 180 ft-lb (216 Nm) meghúzási nyomatékot alkalmazzon.

Ne próbálja meg szétfeszíteni a Szelep Doboz két részét. Ragadja meg az előlő részt kezével, és helyezze be a rudat, amely áthalad a szelepen, és érintkezzen a hátsó résszel. Enyhén üssön a rúdra addig, amíg a két rész szét nem válik.

A Szelep Doboz előlő és hátsó részét egységként kezelje. Ezek gyárilag illesztettek, nem szabad azokat összekeverni.

A Teljesítmény Szabályozó beállítása

Az AVC10C1 kivételével minden szegecselő rendelkezik teljesítmény szabályozóval, amely lehetővé teszi az üzemeltető számára a teljesítmény leadás szabályozását. A teljesítmény beállításához a következők szerint járjon el:

⚠ FIGYELEM

Soha ne használja az eszközt, ha valamely kellék nincs megfelelően telepítve és a munkadarabhoz tartva.

A tapasztalat megmutatja, hogy mekkora teljesítmény szükséges egy-egy feladathoz.

AVC10, AVC12, AVC13 modellek

Teljes teljesítményhez állítsa a Teljesítmény Beállító Gombot az óra járása ellenében addig, amíg a teljes kioldó út elérhetővé válik (teljes teljesítmény).

Korlátozott teljesítményhez forgassa a Teljesítmény Beállító Gombot az óra járásával megegyező irányba, amíg kisebb kioldó utat kap (kisebb teljesítmény).

AVC26B1 modell

Teljes teljesítményhez forgassa a Teljesítmény Beállító Szelepet az óra járása ellenében.

A teljesítmény csökkentéséhez forgassa a Teljesítmény Beállító Szelepet az óra járásával megegyező irányba.

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani, és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

E kézikönyv eredeti nyelve angol.

A szerszám javítását és karbantartását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Minden kérdéssel forduljon a helyi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Šie kniedijimo plaktukai skirti nedidelio svorio kniedijimo darbams.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių atskėlimo plaktukų gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04581450.

Instrukcijos galima parsisiųsti iš interneto svetainės ingersollrand.com

Gaminio Techniniai Duomenys

Modelis	Rankena	Galia Regulatorius	Smūgių per min.	Stūmoklio Eiga	Garso Lygis dB(A) (ISO 15744)		Vibracijos (m/s²) (ISO 28927)	
				colių (mm)	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
AVC10C1	mygtuko droselis	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	mygtuko droselis	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	atsvara	integruotas	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	atsvara	integruotas	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	atsvara	integruotas	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	atsvara	integruotas	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	atsvara	integruotas	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	atsvara	integruotas	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	atsvara	integruotas	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	atsvara	integruotas	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	pistoletu rankena	integruotas	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	pistoletu rankena	integruotas	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)



ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretais naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir Tepimas

Oro tiekimo žarnos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį (PMAX) įrankio įleidimo antgalyje. Kasdien iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemutinėje vamzdžio dalyje, ir kompresoriaus bako išleiskite kondensatą. Virš žarnos sumontuokite reikiamo dydžio apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis jungiamosiomis žarnos movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai daužytis į šalį, jeigu ji nutrūktų arba atsijungtų jungiamoji mova. Žr. 16576175 brėžinį ir lentelę 2 p. Techninės priežiūros periodiskumas parodytas apskritomis strėlytėmis, jis nurodytas h=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Oro filtras | 6. Sriegio dydis |
| 2. Regulatorius | 7. Mova |
| 3. Tėptuvas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinis išjungimo vožtuvas | 9. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | 10. Alyva – prieš paleidžiant, į oro emiklį |

Pastaba: Prieš padėdami įrankį saugoti ar palikdami jį nenaudojamą ilgiau nei 24 valandoms:

- Įpilkite 3 cm³ **Ingersoll Rand** # 10 alyvos į oro emiklį ir 5 sekundėms įjunkite įrankį.

Reguliavimai



ĮSPĖJIMAS

Prieš uždėdami, nuimdami, reguliuodami bet kokius šio prietaiso priedus ar atlikdami prietaiso priežiūros darbus, visuomet išjunkite suspausto oro srautą ir atjunkite oro tiekimo žarną.

PASTABA

Laikykite rankeną tvirtai ant talpos.

Po pirmų 24 darbo valandų nuimkite išmetamųjų dujų deflektorių ir fiksavimo raktą. Suveržkite talpos plokštumas oda arba variu dengtais spaustuvais ir ne trumpesniu kaip 12 colių (305 mm) raktu užsukite kuo tvirtiau rankenas. **Aliuminio rankenas** užveržkite iki 160 pėdų į svarą (216 Nm) sukimo momento. **Visas kitas rankenas** užveržkite iki 180 pėdų į svarą (244 Nm) sukimo momento.

Nebandykite atidaryti vožtuvų dėžutės dvi dalis. Paimkite į ranką priekinę dalį ir įstatykite strypą, kuris praeis pro vožtuvą ir prisilies prie galinės dalies. Švelniai trinkelėkite strypą, kol neatstiks dvi dalys.

Vožtuvų dėžutės priekinę ir galinę galis laikykite kartu kaip komplektą. Jos yra suderintos gamykloje ir draudžiama jas maišyti.

Galios reguliatoriaus nustatymas

Visi kniedijimo plaktukai, išskyrus AVC10C1, turi galios reguliatorių, kuris leidžia operatoriui nustatyti galios išeią. Norėdami reguliuoti galią, atlikite šiuos veiksmus:



Niekada nesinaudokite įrankiu, jei priedas nėra tinkamai įdiegtas ir tvirtai laikomas prie dirbinio.

Patirtis padės įvertinti, kokią galią reiktų nustatyti kiekvienam darbui.

AVC10, AVC12, AVC13 modeliams

Norėdami dirbti visa galia, pasukite droselio reguliavimo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę iki galo (maksimali galia).

Norėdami sumažinti galią, pasukite droselio reguliavimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte galią (mažiau galios).

AVC26B1 modeliui

Norėdami dirbti visa galia, pasukite galios reguliavimo vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę.

Norėdami sumažinti galią, pasukite galios reguliavimo vožtuvą pagal laikrodžio rodyklę.

Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploataavimo terminui, rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Dėl visų techninių klausimų kreipkitės į artimiausią "Ingersoll Rand" biurą arba platintoją.

Produkta drošības informācija

Paredzētais Lietojums

Šie kniedēšanas āmuri ir paredzēti nelielas noslodzes kniedēšanas darbiem.

Papildu informāciju skatieties Pneimatisko impulsu darbarīku produktu drošības informācijas rokasgrāmatas veidlapā Nr. 04581450.
Rokasgrāmatas var lejupielādēt no timekļa vietnes ingersollrand.com

Izstrādājuma Specifikācijas

Modelis	Rokturis	Jauda Regulators	Sitienų skaits minūtē	Virzuļa Gājiens	Skaņas Līmenis dB(A) (ISO 15744)		Vibrācijas (m/s²) (ISO 28927)	
				Collas (mm)	† Spiediens (L _p)	‡ Jauda (L _w)	Lygis	*K
AVC10C1	padeves poga	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	padeves poga	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	nobidīts	iebūvēts	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	nobidīts	iebūvēts	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	nobidīts	iebūvēts	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	nobidīts	iebūvēts	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	nobidīts	iebūvēts	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	nobidīts	iebūvēts	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	nobidīts	iebūvēts	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	nobidīts	iebūvēts	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	spals	iebūvēts	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	spals	iebūvēts	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

⚠ BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbaudes standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uzstādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa padeves caurules izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (P_{MAX}) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noliejiet kondensātu, kas ir uzkrājies vārstā (-os)cauruļvadā, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā (-os)punktā (-os). Pirms šļūtenes uzstādiet pareiza izmēra gaisa drošinātāju un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšēja atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes svaidīšanas gadījumā, ja tā pārtrūkst vai atvienojas savienojums. Skatīt rasējumu 16576175 un tabulu 2. lappusē. Tehniskās apkopes biežums norādīts apkopes grafikā un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši. Izmantoti šādi apzīmējumi:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Eļļotājs
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vitnes izmērs
7. Savienojums
8. Gaisa Drošinātājs
9. Eļļa
10. Eļļa – pirms startēšanas, gaisa iepļūdes atverē

Piezīme: Pirms instrumenta novietošanas vai atstāšanas bezdarbībā ilgāk par 24 stundām:

- Ielejiet 3 cm³ Ingersoll Rand # 10 eļļas gaisa iepļūdes atverē un darbiniet instrumentu 5 sekundes.

Regulēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms jebkādas šī instrumenta piederuma montāžas, noņemšanas vai regulēšanas un pirms šī instrumenta tehniskās apkopes vienmēr izslēdziet gaisa padevi un atvienojiet gaisa padeves šļūteni.

PIEZĪME

Turiet rokturi cieši nostiprinātu.

Pēc pirmajām 24 izmantošanas stundām noņemiet izplūdes deflektoru un fiksatoru. Iespējējat pistoles plakano šķēsgriezuma vietu ar ādu vai varu pārklātās skrūvspīles un, izmantojot vismaz 305 mm (12") garu uzgriežņu atslēgu, pievelciet rokturi, cik cieši vien iespējams. **Alumīnija rokturus** pievelciet līdz griezes momentam 216 Nm (160 pēdas/mārc.). **Citus rokturus** pievelciet līdz griezes momentam 244 Nm (180 pēdas/mārc.).

Nemēģiniet atdalīt abas vārstu kārbas daļas tās raujot. Satveriet priekšējo daļu rokā un ievietojiet stieni, kas iet cauri vārstam un pieskaras aizmugurējai daļai. Viegli pasītiēt pa stieni, līdz abas daļas atdalās.

Neatdaliet vārstu kārbas priekšējo un aizmugurējo daļu. Tās ir savienotas rūpnīcā un nedrīkst tikt saliktas kopā nepareizi.

Jaudas regulatora iestatīšana

Visām kniedēšanas pistolēm, izņemot AVC10C1, ir jaudas regulators, kas operatoram ļauj noregulēt jaudas izvadi. Lai noregulētu jaudu, rīkojieties sekojoši:



Nekad neizmantojiet šo instrumentu, ja vien piederums nav pareizi uzstādīts un darba laikā stingri atbalstīts.

Jūsu pieredze pateiks priekšā, cik lielu jaudu katram darbam nepieciešams izvēlēties.

Modeļiem AVC10, AVC12, AVC13

Lai strādātu ar pilnu jaudu, grieziet padeves regulēšanas pogu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, līdz panākts pilns sprūda gājiens (maksimālā jauda).

Lai strādātu ar samazinātu jaudu, grieziet padeves regulēšanas pogu pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz panākts mazāks sprūda gājiens (mazāka jauda).

Modelim AVC26B1

Lai strādātu ar pilnu jaudu, grieziet jaudas regulēšanas vārstu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.

Lai strādātu ar samazinātu jaudu, grieziet jaudas regulēšanas vārstu pulksteņrādītāja kustības virzienā.

Detaļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas darbmūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Originālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi jāveic tikai pilnvarotam servisa centram.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Młotki nitownicze są opracowane do zastosowania w nitowaniu dla lekkich aplikacji.

Wiecej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych narzędzi udarowych 04581450.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny ingersollrand.com

Specyfikacje Produktu

Model	uchwyt	moc Regulator	Uderzeń na minutę	Skok tłoka	Poziom Hałas dB(A) (ISO 15744)		Wibrację (m/s ²) (ISO 28927)	
				cale (mm)	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Limenis	*K
AVC10C1	przepustnica przyciskowa	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	przepustnica przyciskowa	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	przesunięcie	wbudowane	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	przesunięcie	wbudowane	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	przesunięcie	wbudowane	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	przesunięcie	wbudowane	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	przesunięcie	wbudowane	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	przesunięcie	wbudowane	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	przesunięcie	wbudowane	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	przesunięcie	wbudowane	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	uchwyt pistoletowy	wbudowane	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	uchwyt pistoletowy	wbudowane	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

niepewność pomiarowa † K_{PA} = 3dB

niepewność pomiarowa ‡ K_{WA} = 3dB

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

⚠ OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i Smarowanie

Wielkość linii doprowadzenia powietrza musi zapewniać maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wejściu narzędzia (pompy). Codziennie należy spuszczać kondensat z zaworu(-ów) w najniższym punkcie(-tach) instalacji, z zaworu filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec niekontrolowanym ruchom węża w wyniku uszkodzenia lub rozłączenia, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny powyżej węża i na każdym połączeniu bez odcięcia używaj urządzenia zapobiegającego takim ruchom. Patrz rysunek 16576175 oraz tabela na stronie 2. Częstotliwość przeglądów podano w okrągłej strzałce i zdefiniowano w następujący sposób: h=godziny, d=dni oraz m=miesiące. Element:

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Filtr Powietrza | 6. Wielkość gwintu |
| 2. Regulator | 7. Łącznik |
| 3. Smarownica | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Awaryjny zawór zamykający | 9. Olej |
| 5. Średnica węża | 10. Olej – przed uruchomieniem, do wlotu powietrza |

Wskazówka: Przed pozostawieniem narzędzia do przechowywania oraz bez obsługi przez czas dłuższy niż 24 godziny:

- Wlać 3 cm³ oleju **Ingersoll Rand** nr 10 do wlotu powietrza i uruchomić narzędzie na 5 sekund.

Regulacje

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed instalacją, usuwaniem lub dopasowywaniem narzędzi pomocniczych oraz przeprowadzaniem konserwacji narzędzia, należy odciąć dopływ powietrza i odłączyć przewód dopływu powietrza.

INFORMACJA

Uchwyt musi ściśle przylegać do bębna.

Po pierwszych 24 godzinach działania, zdejmij deflektor wydechu i klucz blokujący. Zaciśnij płaszczyzny bębna w pokrytym skórą lub miedzią imadle i przy użyciu klucza o długości co najmniej 12" (305 mm) zaciśnij jak najmocniej. **W przypadku uchwytów aluminiowych**, zaciśnij do momentu obrotowego 160 ft-lb (216 Nm). **W przypadku pozostałych uchwytów**, zaciśnij do momentu obrotowego 180 ft-lb (244 Nm).

Nie należy próbować podważać dwóch części skrzyni zaworowej. Uchwytć przednią część i włóż pręt, który przejdzie przez zawór i dotknie do tylnej części. Lekko uderzaj w pręt, aż dwie części zostaną rozdzielone.

Przednia i tylna część skrzyni zaworowej powinny stanowić całość. Zostały one dopasowane fabrycznie i nie mogą być inaczej łączone.

Ustawienie regulatora mocy

Z wyjątkiem AVC10C1, wszystkie nitownice wyposażone są w regulator mocy pozwalający operatorowi na regulację mocy wyjściowej. Aby wyregulować moc, należy postępować zgodnie z poniższymi krokami:

 UWAGA

Nie należy nigdy uruchamiać narzędzia jeśli używany element nie jest prawidłowo zainstalowany i dobrze zamocowany.

Eksploatacja pokaże jak należy regulować moc przy każdej pracy.

Dla modeli AVC10, AVC12, AVC13

Dla uzyskania pełnej mocy, przekręć pokrętko regulacji przepustnicy zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do uzyskania pełnego zakresu pracy wyzwalacza (maksymalna moc).

Dla zmniejszenia mocy, przekręć pokrętko regulacji przepustnicy przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż do uzyskania mniejszego zakresu pracy wyzwalacza (mniejsza moc).

Dla modelu AVC26B1

Dla pełnej mocy, przekręć zawór regulujący moc zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Dla zmniejszenia mocy, przekręć zawór regulujący moc przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Części i ich konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за безопасността на продукта

Intended Use:

Тези чукове за запитване са предназначени за запитване на части с леко тегло.

За допълнителна информация вижте Ръководство за безопасна употреба на въздушно ударен инструмент тип 04581450.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrand.com

Спецификации на продукта

Модел	Дръжка	Power Regulator	Удари за минута	Ход на бутало	Ниво на звук dB(A) (ISO 15744)		Вибрация (m/s ²) (ISO 28927)	
				Инч (mm)	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	*K
AVC10C1	бутон на дросел	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	бутон на дросел	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	разклонение	вграден	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	разклонение	вграден	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	разклонение	вграден	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	разклонение	вграден	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	разклонение	вграден	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	разклонение	вграден	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	разклонение	вграден	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	разклонение	вграден	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	ръкохватка на пистолет	вграден	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	ръкохватка на пистолет	вграден	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{pa} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{wa} = 3dB несигурност в измерването

* K = измерване на несигурни вибрации



ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отверстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16576175 и таблицата на страница 2. Честотата на поддръжката е указана чрез кръгообразни стрелки и са дефинирани като h = часове, d = дни и m = месеци. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Въздушен филтър | 6. Размер на резбата |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо звено |
| 3. Смазка | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Петрол |
| 5. Диаметър на тръба | 10. Петрол - преди стартиране, във въздушния отвор |

Забележка: Преди да спрете инструмента или преди да го оставите да работи на празен ход за повече от 24 часа:

- Налейте 3 cm³ петрол IR#10 във въздушния отвор и оставете инструмента да работи 5 секунди.

Настройките



ВНИМАНИЕ

Винаги изключвайте подаването на въздух и махайте тръбата за подаване на въздух преди монтаж, отстраняване или нагласяване на който и да е аксесоар към този инструмент или преди извършване на каквато и да е поддръжка върху този инструмент.

БЕЛЕЖКА

Поддържайте ръкохватката здраво стегната към резервоара.

След 24 часова работа махнете изпускателния вентил и заключващия ключ. Затегнете силно равнините на резервоара в менгеме и с клещи с дължина най-малко 12 инча (305 мм) дърпайте дръжката силно. **Алуминиеви дръжки затягайте със сила до 160 фута-либри (216 Nm). Всякакви други дръжки затягайте със сила до 180 фута-либри (244 Nm).**

Не се опитвайте да разравяте двете части на кутията на вентила. Хванете предната част и вмъкнете тръба която минава през вентила и достига задната част. Удряте леко тръбата докато двете части се разделят.

Съхранявайте предната и задната част на кутията на вентила заедно. Те са избрани от завода и не трябва да бъдат сменяни.

Настройки на силовия хронометър

Без AVC10C1, всички чукове за занитване имат силов хронометър, с който операторът може да настрои силата. За да настроите силата:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не работете с инструмента ако няма правилно монтиран аксесоар който да държите здраво по време на работа.

От опит установете каква сила се изисква за всеки вид работа.

При модели AVC10, AVC12, AVC13

За пълна мощност въртете бутона на дросела обратно на часовниковата стрелка докато достигнете пълната мощност (максимална сила).

За минимална мощност, въртете бутона на дросела по посока на часовниковата стрелка докато достигнете минималната мощност (минимална сила).

При модел AVC26B1

За пълна мощност въртете бутона на дросела обратно на часовниковата стрелка.

За минимална мощност, въртете бутона на дросела по посока на часовниковата стрелка.

Резервни части и поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații privind siguranța produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste ciocane de nituit sunt proiectate pentru aplicații ușoare de nituire.

Pentru informații suplimentare consultați formularul 04581450 din manualul cu informații privind siguranța uneltelor cu percuție pneumatică.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrand.com

Specificații Tehnice

Model	Măner	Power Regulator	Lovituri pe minut	Cursa pistonului	Nivel de zgomot dB(A) (ISO 15744)		Vibrație (m/s ²) (ISO 28927)	
				Inci (mm)	† Presiunea (L _p)	‡ Putere (L _v)	Nivel	*K
AVC10C1	buton reglaj debit aer	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	buton reglaj debit aer	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	reglabil	inclus	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	reglabil	inclus	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	reglabil	inclus	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	reglabil	inclus	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	reglabil	inclus	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	reglabil	inclus	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	reglabil	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	reglabil	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	format pistol	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	format pistol	inclus	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = Vibrația incertitudinii de măsurare

AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16576175 și tabelul de la pagina 2. Intervalele de întreținere sunt indicate cu săgeți circulare și sunt definite h=ore, z=zile, și l=luni. Maintenance frequencies are shown in circular arrows and are defined as h=hours, d=days, and m=months. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Filtru Aer | 6. Mărimea Filetului |
| 2. Regulator | 7. Cuplaj |
| 3. Dispozitiv Lubrifiere | 8. Siguranță Fuzibilă Pneumatică |
| 4. Valvă de Închidere de Urgență | 9. Ulei |
| 5. Diametrul Furtunului | 10. Ulei – înainte de pornire, în admisia de aer |

Notă: Înainte de depozitarea unelei sau în cazul în care perioada de inactivitate depășește 24 de ore:

- Turnați 3 cm³ de ulei IR #10 în admisia de aer și porniți unealta pentru 5 secunde.

Reglaje

AVERTIZARE

Opriți întotdeauna alimentarea cu aer și deconectați furtunul de alimentare cu aer înainte de a instala, demonta sau regla orice accesoriu al acestei unele sau înainte de a efectua orice operație de întreținere la această unealtă.

NOTĂ

Asigurați-vă că mânerul este strâns etanș pe țeavă.

După primele 24 de ore de funcționare, îndepărtați deflectorul de evacuare și cheia de blocaj. Blocați fațetele țevii într-o menghină cu bancurile acoperite cu piele sau cupru și folosind o cheie fixă lungă de cel puțin 12" (305 mm), strângeți mânerul cât mai mult posibil. **Pentru mănere de aluminiu**, strângeți la un cuplu de 160 ft-lb (216 Nm). **Pentru toate celelalte tipuri de mănere**, strângeți la un cuplu de 180 ft-lb (244 Nm). **Nu încercați să îndepărtați una de cealaltă cele două secțiuni ale cutiei valvulei.** Prindeți partea frontală cu mâna și introduceți o tijă ce va trece prin valvulă și care va ajunge în contact cu partea posterioară. Loviți ușor tija până când cele două secțiuni se separă. **Mențineți cele două secțiuni, cea frontală și cea posterioară ale cutiei valvulei, împreună. Ele sunt potrivite în fabrică și nu trebuie să fie dereglate.**

Reglajul regulatorului de putere

Exceptând modelul AVC10C1, toate ciocanele de nituit au regatoare de putere ce permit operatorului să regleze puterea de ieșire. Pentru a regla puterea, procedați astfel:



ATENȚIE

Nu operați ciocanul decât dacă unul dintre accesorii este instalat corect și este menținut ferm pe poziția de lucru.

Experiența în lucru vă va indica nivelul de reglaj al puterii pentru fiecare lucrare în parte.

Pentru modelele AVC10, AVC12, AVC13

Pentru putere maximă, rotiți butonul de reglare a debitului de aer în sens antiorar, până obțineți cursa maximă a trăgaciului (putere maximă).

Pentru putere redusă, rotiți butonul de reglare a debitului de aer în sens orar, până obțineți o cursă mai mică a trăgaciului (putere redusă).

Pentru modelul AVC26B1

Pentru putere maximă, rotiți butonul de reglare a puterii în sens antiorar.

Pentru putere redusă, rotiți butonul de reglare a puterii în sens orar.

Componente și întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация по технике безопасности для изделия

Назначение:

данные клепальные молоты предназначены для выполнения легких заклепочных соединений.

Дополнительную информацию см. в руководстве по безопасности к пневматическому импульсному инструменту, форма 04581450.

Руководства можно загрузить с веб-сайта ingersollrand.com

Технические характеристики изделия

Модель	Пульт управления	Потребляемая мощность Регулятор	Ударов в минуту	Ход поршня дюймы (мм)	Уровень шума дБ(A) (ISO 15744)		Вибрации (м/с²) (ISO 28927)	
					† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	уровень	*К
AVC10C1	кнопочный регулятор	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	кнопочный регулятор	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	со смещением	встроенный	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	со смещением	встроенный	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	со смещением	встроенный	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	со смещением	встроенный	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	со смещением	встроенный	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	со смещением	встроенный	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	со смещением	встроенный	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	со смещением	встроенный	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	рукоять пистолета	встроенный	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	рукоять пистолета	встроенный	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{DA} = 3 дБ (неопределенность измерения)

‡ K_{WA} = 3 дБ (неопределенность измерения)

* К = неопределенность измерения (Вибрации)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и смазка

Размер сечения подающего воздушного трубопровода должен обеспечивать максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входном отверстии инструмента. Ежедневно сливайте конденсат из клапанов в нижних точках трубопровода, воздушного фильтра и бака компрессора. Установите воздушный предохранитель надлежащего размера на входе гибкого шланга и используйте на всех соединительных муфтах шланга, не имеющих встроенного устройства отключения, специальное приспособление, предотвращающее биение шланга в случае разрыва шланга или разъединения соединительной муфты. См. чертеж 16576175 и таблицу на стр. 2. Частота проведения технического обслуживания показана с помощью круговых стрелок и определяется следующим образом: h = часы, d = дни и m = месяцы. Компоненты идентифицируются следующим образом:

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Муфта |
| 3. Смазочное устройство | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Аварийный запорный клапан | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Перед запуском налейте масла в воздухозаборное отверстие |

Примечание: Перед складированием инструмента или простоем в его работе длительностью более 24 часов:

- налейте 3 см³ масла **Ingersoll Rand #10** в воздухозаборное отверстие и дайте устройству поработать в течение 5 секунд.

Регулировки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обязательно отключайте подачу воздуха и отсоединяйте шланг подачи воздуха, прежде чем устанавливать, снимать или регулировать какие-либо аксессуары этого инструмента или выполнять техническое обслуживание инструмента..

ПРИМЕЧАНИЕ

Держите пульт крепко за ствольную часть.

03528742_ed19

После первых 24 часов эксплуатации снимите отражатель сжатого воздуха на выходе и извлеките фиксирующую шпонку. Жажмите плоские поверхности стволовой части в обернутые кожей или медной фольгой тиски и с помощью ключа длиной не менее 305 мм (12 дюймов) затяните пульт как можно туже. **В случае пультов из алюминия** затягивайте соединение с моментом 216 Нм (160 фунт-квадратный дюйм), **В случае пультов из иного материала** затягивайте соединение с моментом 244 Нм (180 фунт-квадратный дюйм) **Не пытайтесь разделить две части клапанной коробки с помощью рычага.** Возьмите в руку переднюю часть и вставьте стержень, чтобы он прошел через клапан и коснулся задней части. Слегка ударяйте по стержню, пока две части не разделятся. **Храните переднюю и заднюю часть клапанной коробки вместе. Они подогнаны на заводе и не должны путаться.**

Настройка регулятора мощности

За исключением модели AVC10C1, все клепальные молоты имеют регулятор мощности, который позволяет оператору регулировать мощность на выходе. Для регулировки мощности выполните следующее:



Никогда не включайте инструмент, если рабочая часть не закреплена надлежащим образом и не прижата плотно к точке выполнения работ.

Регулировка мощности, необходимая для каждого вида работ, определяется опытным путем.

Для моделей AVC10, AVC12, AVC13

Чтобы установить максимальную мощность, вращайте регулятор задвижки против часовой стрелки до максимального хода затвора (максимальная мощность).

Чтобы понизить мощность, вращайте регулятор задвижки по часовой стрелке, пока ход затвора не уменьшится (пониженная мощность).

Для модели AVC26B1

Чтобы установить максимальную мощность, вращайте клапан регулировки мощности против часовой стрелки.

Чтобы понизить мощность, вращайте клапан регулировки мощности по часовой стрелке.

Детали и техническое обслуживание

По истечении срока службы инструмента рекомендуется разобрать инструмент, удалить смазку и рассортировать детали по использованному для их изготовления материалам в целях утилизации.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны выполняться только авторизованным сервисным центром.

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис **Ingersoll Rand** или к ближайшему дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途:

这些铆锤设计用于轻型铆接场合。

更多信息, 请参考《气动冲击工具产品安全信息手册表04581450》。

手册可从 ingersollrand.com 下载。

产品规格

型号	手柄	强力调节器	次/分钟	活塞冲击	噪音等级dB(A) (ISO 15744)		震动 (m/s ²) (ISO 28927)	
				英寸 (毫米)	† 压力(L _p)	‡ 功率(L _w)	液位	*K
AVC10C1	按钮式节流阀	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	按钮式节流阀	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	时差	内置	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	时差	内置	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	时差	内置	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	时差	内置	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	时差	内置	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	时差	内置	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	时差	内置	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	时差	内置	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	枪式把手	内置	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	枪式把手	内置	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = 3dB测量不确定度

‡ K_{WA} = 3dB测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)



警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况, 结果可能有所不同。因此, 应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在气钻进气口获得最大的气钻工作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂, 可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置, 并在软管内部不间断情况下, 通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。参见图16576175和第2页的表格。维护频率显示在圆形箭头内并定义为: h=小时, d=天, m=月。项目定义如下:

- | | |
|----------|---------------------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸 |
| 2. 调节器 | 7. 耦合器 |
| 3. 加油器 | 8. 空气保险装置 |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油 |
| 5. 软管直径 | 10. 机油 - 启动前, 加入进气口 |

注意: 工具存放或闲置超过**24小时**前:

- 把3 cm³ Ingersoll Rand 10号机油导入进气口, 使工具工作5秒钟。

调整



警告

在安装、拆卸或调整本工具的任何附件, 或对本工具进行任何保养之前, 请务必关闭气体供应并断开供气软管。

注意

保持桶上的手柄紧固。

在首次运行24小时后, 将排气导向板和制动键拆卸。将桶平面夹在皮包或铜包虎钳上, 至少使用12"(305 mm)长的扳手将手柄尽可能锁紧。如果是铝手柄, 紧固到160英尺/磅 (216牛米) 扭矩。如果是其它手柄, 紧固到180英尺/磅 (244牛米) 扭矩。切忌试图将阀箱的两部分分开。用手抓住前边部分, 将棒插入并使其通过阀体和接触到后边部分。轻敲棒体直到两部分分开。将阀箱的前后两部分保持为一个整体。它们在工厂已配好, 不得错配。

设置功率调整器

除了AVC10C1之外，所有其它钎接机均配有功率调节器以让操作者调节输出功率。要调节功率，请按以下操作进行：



小心

除非配件正确安装和握紧工具对准工件，切忌操作工具。

经验将告诉你做什么工作需要调多大的功率。

用于AVC10、AVC12、AVC13型号

需要满功率时，反时针转动节流调节旋钮直到触发器转到最大行程（最大功率）。

要减小功率时，顺时针转动节流调节旋钮直到触发器转到较小行程（较小功率）。

用于AVC26B1型号

需要满功率时，反时针转动功率调节阀。

要减小功率时，顺时针转动功率调节阀。

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将其拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收利用。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请垂询就近的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

Opće Informacije o Sigurnosti Proizvoda

Predviđena Svrha:

Ovi čekići za zakovice dizajnirani su za umjereno tešku primjenu.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04581450.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrand.com

Tehnički Podaci Proizvoda

Model	Ručke	Regulatora Snage	Udaraca u min	Takt klipa	Razina Buke dB(A) (ISO 15744)		Vibracija (m/s ²) (ISO 28927)	
				inčima (mm)	† Tlak (L _p)	‡ Snaga (L _w)	Razina	*K
AVC10C1	regulator s gumbom	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10C1-EU	regulator s gumbom	---	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1	pomak	ugrađeno	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC10A1-EU	pomak	ugrađeno	3,200	1-7/8 (47)	92.0	103.0	13.3	1.9
AVC12A1	pomak	ugrađeno	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC12A1-EU	pomak	ugrađeno	2,100	3 (76)	91.1	102.1	8.0	1.8
AVC13A1	pomak	ugrađeno	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC13A1-EU	pomak	ugrađeno	1,725	4 (101)	94.2	105.2	8.0	1.8
AVC26A1	pomak	ugrađeno	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26A1-EU	pomak	ugrađeno	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1	Pištoljski prihvati	ugrađeno	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8
AVC26B1-EU	Pištoljski prihvati	ugrađeno	1,120	6 (152)	92.6	103.6	8.0	1.8

† K_{PA} = Mjerna nesigurnost 3 dB

‡ K_{WA} = Mjerna nesigurnost 3 dB

* K = Mjerna nesigurnost vibracija



UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i Podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (PMAX) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cijevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlatanje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnika crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16576175 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Zračni filter | 6. Veličina navoja |
| 2. Regulator | 7. Spojnica |
| 3. Podmazivač | 8. Sigurnosni zračni osigurač |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 9. Ulje |
| 5. Promjer crijeva | 10. Ulje - prije pokretanja, u ulaz za zrak |

Napomena: Prije pohranjivanja alata ili ostavljanja u praznom hodu preko 24 sata:

-- Naspite 3 cm3 ulja Ingersoll Rand # 10 u ulaz za zrak i pokrenite alat na 5 sekundi.

Podešavanja



UPOZORENJE

Uvijek isključite dovod zraka i odspojite crijevo za dovod zraka prije instaliranja, uklanjanja ili prilagođavanja dodatka za ovaj alat ili prije obavljanja bilo kakvog podešavanja na alatu.

POZOR

Dobro pričvrstite ručku na cijev.

Nakon prvih 24 sata rada, uklonite deflektor ispuha i ključ za zaključavanje. Pričvrstite ravne dijelove cijevi u škripac obložen kožom ili bakrom i pomoću ključa duljine najmanje 305 mm (12") povucite ručku što je čvršće moguće. **Za aluminijske ručke**, zategnite na moment od 216 Nm (160 ft-lb). **Za sve druge ručke**, zategnite na moment od 244 Nm (180 ft-lb).

Nemojte pokušavati obiti dva dijela kućišta za ventil. Primite prednji dio u šaku i umetnite šipku koja će proći kroz ventil i doći u kontakt sa stražnjim dijelom. Lagano udarajte šipku dok se dva dijela ne rastave.

Čuvajte prednji i stražnji dio kućišta za ventil kao jedinicu. Oni su tvornički spareni i ne smiju se raspariti.

Postavljanje regulatora snage

S izuzetkom AVC10C1, svi čekići za zakovice imaju regulator snage koji omogućuje operateru podešavanje izlazne snage. Da podesite snagu, nastavite kako slijedi:



Nikada nemojte raditi s alatom ako dodatak nije instaliran na odgovarajući način i u čvrstom prihvatu nad poslom.

Potrebnu regulaciju snage za svaki posao utvrdite prema iskustvu.

Za modele AVC10, AVC12, AVC13

Da postignete punu snagu, rotirajte gumb za podešavanje regulatora u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu dok ne dostignete puni put okidača (maksimalnu snagu).

Da smanjite snagu, rotirajte gumb za podešavanje regulatora u smjeru kazaljke na satu dok ne postignete kraći put okidača (manju snagu).

Za model AVC26B1

Da postignete punu snagu, rotirajte ventil za podešavanje snage u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.

Da smanjite snagu, rotirajte ventil za podešavanje snage u smjeru kazaljke na satu.

Dijelovi i Održavanje

Na kraju radnog vijeka proizvoda, preporučuje se da demontirate alat, odmastite ga i odvojite pojedinačne dijelove prema materijalu kako bi se mogli propisno reciklirati.

Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

U vezi bilo kakvih potreba obratite se najbližem uredu ili predstavniku tvrtke **Ingersoll Rand**.

CE Declaration of Conformity

Table 1. Declaration of Conformity Requirement

1	Date of Issue	November 2021
2	Manufacturer Name and Address	Ingersoll Rand Industrial Ireland Ltd. / Lakeview Dr, Swords, IE
3	Object of Declaration	Air Riveter (model) AVC10C1, AVC10C1-EU, AVC10A1, AVC10A1-EU, AVC12A1, AVC12A1-EU, AVC13A1, AVC13A1-EU, AVC26A1, AVC26A1-EU, AVC26B1, and AVC26B1-EU Serial Number Range: SR21L010001 -> SR30M319999
4	Directive(s) Conformity	2006/42/EC (Machinery)
5	Standard(s) Compliance	EN ISO 28927-10:2011, EN ISO 15744:2008 and EN ISO 11148-4:2012
6	Tech File Author Name (EU) Title/Position	Alexis Flipo Product Engineering Manager 
7	Declaration Author Name Title/Position	Joshua Odell Johnson Global Engineering Manager 

EN - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

BG - Тази декларация се издава на този ден [1] под единствената отговорност на производителя [2]. Предметът на декларацията [3 Модел/Сериенни номера от до] е в съответствие с разпоредбите на директивата(и) [4], както е показано чрез съответствие с хармонизирания(те) стандарт(и) [5]. Техническата документация, налична на адреса по-горе [2], е съставена от [6] и тази декларация е одобрена от [7].

CS - Toto prohlášení je vystaveno dne [1] na výhradní zodpovědnost výrobce [2]. Předmět prohlášení [3 Model/Výrobní číslo] je ve shodě s ustanoveními této směrnice/směrnic [4], jak je uvedeno v souladu s harmonizovanou normou/normami [5]. Technická dokumentace, která je k dispozici na výše uvedené adrese [2], je vystavena [6], a toto prohlášení je schváleno [7].

DA - Denne erklæring er udstedt på denne dag [1] under producentens eget ansvar [2]. Formålet med erklæringen [3 Model/Serienr] er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet/direktiverne [4] som vist ved overensstemmelse med de(n) harmoniserede standard(er) [5]. Den tekniske dokumentation, der findes på ovennævnte adresse [2], er kompileret af [6], og denne erklæring er godkendt af [7].

DE - Diese Erklärung wird an diesem Tag [1] herausgegeben und unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers [2]. Der Gegenstand der Erklärung [3 Modell/Serien-Nr.-Bereich] stimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie(n) überein [4], wie durch die Einhaltung der harmonisierten Norm(en) dargestellt [5]. Die technische Dokumentation, die an der oben genannten Adresse zur Verfügung steht [2], wird von [6] zusammengestellt und diese Erklärung wird durch [7] genehmigt.

EL - Η παρούσα δήλωση εκδίδεται στις [1] υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή [2]. Το αντικείμενο της δήλωσης [3 Μοντελα/Όμιλοχα Αυτόνοτα Αριθμοί] συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας [4], όπως φαίνεται από τη συμμόρφωση με το εναρμονισμένο πρότυπο [5]. Η τεχνική τεκμηρίωση, διαθέσιμη στην πιο πάνω διεύθυνση [2], έχει συνταχθεί από [6] και η παρούσα δήλωση εγκρίνεται από [7].

ES - Esta declaración se publica este día [1] bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante [2]. El objeto de la declaración [3 Modelo/Gama de No. de Serie] se ajusta a las disposiciones de la(s) directiva(s) [4], tal y como muestra el cumplimiento de la(s) norma(s) armonizada(s) [5]. La documentación técnica, disponible en la dirección anterior [2], ha sido compilada por [6] y esta declaración ha sido aprobada por [7].

ET - Käesolev deklaratsioon on väljastatud sel kuupäeval [1] tootja ainuvastutusel [2]. Deklaratsiooni objekt [3 Mudel/Seerianumbrite vahemik] vastab direktiivi(de)le [4], nagu näitab vastavast ühtlustatud standardi(t)ele [5]. Ülalootud aadressil [2] kätesaadava tehnilise dokumentatsiooni on koostanud [6] ja käesoleva deklaratsiooni on kinnitanud [7].

FI - Tämä vakuutus on annettu tänä päivänä [1] yksinomaan valmistajan [2] vastuulla. Vakuutuksen [3 Mallia/Sarjanumero] kohde on yhden tai useamman direktiivin [4] vaatimusten mukainen, mikä osoitetaan yhdenmukaistettujen standardien [5] täyttymisellä. Edellä mainitusta osoitteesta [2] saatavilla olevan teknisen dokumentaation on laatinut [6], ja tämän vakuutuksen on hyväksynyt [7].

FR - Cette déclaration est publiée en ce jour [1] sous la seule responsabilité du fabricant [2]. L'objet de la déclaration [3 Modèle/No. Serie] est conforme aux dispositions de la ou des directives [4] comme indiqué par la conformité à la ou aux normes harmonisées [5]. La documentation technique, disponible à l'adresse ci-dessus [2], est compilée par [6] et cette déclaration est approuvée par [7].

HR - Ova izjava izdana je dana [1] pod isključivom odgovornošću proizvođača [2]. Predmet ove izjave [3 Model/opseg serijskog broja] sukladan je odredbama direktive/a [4] kako je zahtijevala usklađenost s usklađenim standardom(ima) [5]. Tehničku dokumentaciju, koja je dostupna na adresi [2], izradio je [6] te je ovu izjavu odobrio [7].

HU - A nyilatkozatot ma, [1]-i dátummal állították ki, a gyártó [(2)] kizárólagos felelősségére. A [5] harmonizált szabvány(ok)nak való megfelelés okán, a [3 Modell/ Gyártási szám-tartomány] nyilatkozat tárgya megfelel a [2] irányelv(ek)ben foglaltaknak. A műszaki dokumentációt, amely a fenti címen érhető el [2], [6] állította össze. E nyilatkozatot [7] hagyta jóvá.

IT - Questa dichiarazione è rilasciata in questo giorno [1] sotto la sola responsabilità del fabbricante [2]. L'oggetto della dichiarazione [3 Modello/Numeri di Serie] è conforme alle disposizioni della direttiva/delle direttive [4] come mostrato dalla conformità con la norma armonizzata/le norme armonizzate [5]. La documentazione tecnica, disponibile all'indirizzo di cui sopra [2], viene compilata da [6] e questa dichiarazione è approvata da [7].

LT - Ši deklaracija parengta [1] d., už ją atsakingas gamintojas [2]. Deklaracijos [3 Modeliai/Serijs numeriai] objektas atitinka direktyvos (-ų) [4] nuostatas, remiantis dariojo (-ų) [5] standarto (-ų) [5] atitikimiu. Techninius dokumentus, kuriuos galima rasti anksčiau pateiktu adresu [2], parengė [6], o šią deklaraciją patvirtino [7].

LV - Ši deklaracija ir izsniegta šajā dienā [1] ar pilnīgu ražotāja atbildību [2]. Deklarācijas [3 Modelis/Sērijas numuru diapazons] mērķis atbilst direktīvas(u) [4] noteikumiem, kā norādā atbilstība saskaņotajam(iem) standartam(iem) [5]. Tehniskā dokumentācija, kas ir pieejama iepriekš norādītajā adresē [2], ir [6] veidota, un šo deklarāciju apstiprināja [7].

NL - Deze verklaring wordt afgegeven op deze dag [1] onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant [2]. Het doel van de verklaring [3 Model/Serienummers] is in overeenstemming met de bepalingen van de richtlijn(en) [4] zoals weergegeven door de overeenstemming met de geharmoniseerde norm(en) [5]. De technische documentatie beschikbaar op bovenstaand adres [2], is samengesteld door [6] en deze aangifte is goedgekeurd door [7].

NO - Denne erklæringen er utgitt på denne dagen [1] og er produsentens [2] eneansvar. Erklæringens [3 Modell/Serienr] formål er overholdelse av direktivets/direktivenes [4] regulering(er), som vist ved samsvar med den/de harmoniserte standarden(e) [5]. Den tekniske dokumentasjonen, tilgjengelig fra adressen [2] over, er innhentet av [6] og denne erklæringen er godkjent av [7].

PL - Niniejsza deklaracja została wydana w dniu [1] na wyłączną odpowiedzialność producenta [2]. Przedmiot deklaracji [3 Model/O numerach seryjnych] jest zgodny z przepisami dyrektyw(y) [4], o czym świadczy zgodność z normą(-ami) zharmonizowaną (-ymi) [5]. Dokumentacja techniczna, dostępna pod adresem [2], została sporządzona przez [6], a niniejszą deklarację zatwierdził [7].

PT - Esta declaração é emitida neste dia [1] mediante responsabilidade exclusiva do fabricante [2]. O objeto da declaração [Modelo 3/Intervalo de números de série] está em conformidade com o disposto na(s) diretiva(s) [4], conforme indicado pelo cumprimento das normas harmonizadas [5]. A documentação técnica, disponível no endereço acima [2], foi reunida por [6] e a presente declaração foi aprovada por [7].

RO - Această declarație este emisă la data de [1] sub responsabilitatea producătorului [2]. Obiectul declarației [3 Model/Domeniu număr serie] este în conformitate cu dispozițiile din directiva(directivele) [4] după cum este indicat prin conformitatea cu standardul(standardele) armonizat(armonizate) [5]. Documentația tehnică disponibilă la adresa de mai sus [2] este alcătuită de [6] și această declarație este aprobată de [7].

SK - Toto vyhlásenie je vydané dňa [1] na výslovnú zodpovednosť výrobcu [2]. Predmet vyhlásenia [3 Model/Výrobné číslo] je v súlade s ustanoveniami smernice (smerníc) [4], ako sa uvádza v zhode s harmonizovanou normou (normami) [5]. Technická dokumentácia, dostupná na vyššie uvedenej adrese [2], je zostavená [6] a toto vyhlásenie je schválené [7].

SL - Ta izjava je izdana na ta dan [1] z izključno odgovornostjo proizvajalca [2]. Predmet izjave [3 Model/Območje serijskih številki] je skladen z določbami direktive/direktiv [4], kot dokazuje skladnost s harmoniziranimi standardi [5]. Tehnično dokumentacijo, ki je na voljo na zgornjem naslovu [2], je pripravil [6], izjavo pa je odobril [7].

SV - Denna deklaration utfärdas idag [1] under tillverkarens [2] eget ansvar. Deklarationens syfte [3 Modell/Serienummer, mellan] följer bestämmelserna i direktivet/direktiv [4] enligt överensstämmelse med de harmoniserade standarderna [5]. Den tekniska dokumentationen, som är tillgänglig på ovanstående adress [2], är sammanställd av [6] och denna deklaration är godkänd av [7].

Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code

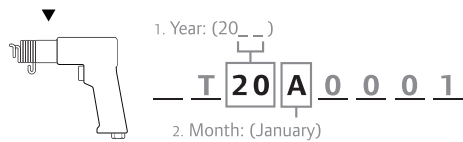


Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2
EN	Year (20__)	Month: A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=September K=October L=November M=December
BG	Година (20__)	Месец: A=Януари B=Февруари C=Март D=Април E=Май F=Юни G=Юли H=Август J=Септември K=Октомври L=Ноември M=Декември
CS	Rok (20__)	MsíC: A=Leden B=Únor C=Březen D=Duben E=Květen F=Cerven G=Cervenec H=Srpen J=Září K=Ríjen L=Listopad M=Prosince
DA	År (20__)	Måned: A=Januar B=Februar C=Marts D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=December
DE	Jahr (20__)	Monat: A=Januar B=Februar C=März D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Dezember
EL	Έτος (20__)	Μήνας: A=Ιανουάριος B=Φεβρουάριος C=Μαρτίος D=Απρίλιος E=Μαΐος F=Ιούνιος G=Ιούλιος H=Αύγουστος J=Σεπτέμβριος K=Οκτώβριος L=Νοέμβριος M=Δεκέμβριος
ES	Año (20__)	Mes: A=Enero B=Febrero C=Marzo D=Abril E=Mayo F=Junio G=Julio H=Agosto J=Septiembre K=Octubre L=Noviembre M=Diciembre
ET	Aasta (20__)	Kuu: A=Jaanuvar B=Veebruar C=Märts D=Aprill E=Mai F=Juuni G=Juuli H=August J=September K=Oktoober L=November M=Detsember
FI	Vuosi (20__)	Kuukausi: A=Tammikuu B=Helmiakuu C=Maaliskuu D=Huhtikuu E=Toukokuu F=Kesäkuu G=Heinäkuu H=Elokuu J=Syyskuu K=Lokakuu L=Marraskuu M=Joulukuu
FR	Année (20__)	Mois: A=Janvier B=Février C=Mars D=Avril E=Mai F=Juin G=Juillet H=Août J=Septembre K=Octobre L=Novembre M=Décembre
HR	Godine (20__)	Mjesec: A=Siječanj B=Veljača C=Ožujak D=Travanj E=Svibanj F=Lipanj G=Srpanj H=Kolovoz J=Rujan K=Listopad L=Studeni M=Prosinac
HU	Év (20__)	Hónap: A=Január B=Február C=Március D=Április E=Május F=Június G=Július H=Augusztus J=Szeptember K=Október L=November M=December
IT	Anno (20__)	Mese: A=Gennaio B=Febbraio C=Marzo D=Aprile E=Maggio F=Giugno G=Luglio H=Agosto J=Settembre K=Ottobre L=Novembre M=Dicembre
LT	Metais (20__)	Sausio mnes: A=Sausis B=Vasaris C=Kovas D=Balandis E=Gegužė F=Birželis G=Liepa H=Rugpjūtis J=Rugsėjis K=Spalis L=Lapkritis M=Gruodis
LV	Year (20__)	Month: A=Janvaris B=Februars C=Marts D=Aprilis E=Maijs F=Junijs G=Julijis H=Augusts J=Septembris K=Oktobris L=Novembris M=Decembris
NL	Jaar (20__)	Maand: A=Januari B=Februari C=Maart D=April E=Mei F=Juni G=Juli H=Augustus J=September K=Oktober L=November M=December
NO	År (20__)	Måned: A=Januar B=Februar C=Mars D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Desember
PL	Rok (20__)	Miesiąc: A=Styczeń B=luty C=marzec D=kwiecień E=maj F=czerwiec G=lipiec H=sierpień J=wrzesień K=październik L=listopad M=grudzień
PT	Ano (20__)	Mês: 01=Janeiro 02=Fevereiro 03=Marcha 04=Abril 05=Maio 06=Junho 07=Julho 08=Agosto 09=Setembro 10=Outubro 11=Novembro 12=Dezembro
RO	An (20__)	Luna: A=Ianuarie B=Februarie C=Martie D=Aprilie E=Mai F=Iunie G=Iulie H=August J=Septembrie K=Octombrie L=Noiembrie M=Decembrie
SL	Leto (20__)	Mesec: A=Januar B=februar C=marec D=april E=maj F=junij G=julij H=avgust J=september K=oktober L=november M=december
SK	Rok (20__)	Mesiac: A=Január B=Február C=Marec D=April E=Máj F=Jún G=Júl H=August J=September K=Október L=November M=December
SV	År (20__)	Månad: A=Januari B=Februari C=Mars D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=Augusti J=September K=Oktober L=November M=December

UK CA Declaration of Conformity

Table 1. Declaration of Conformity Requirement

1	Date of Issue	November 2021
2	Manufacturer Name and Address	Ingersoll Rand Services Ltd. / Horwich, Bolton, BL6 6PQ
3	Object of Declaration	Air Riveter (model) AVC10C1, AVC10C1-EU, AVC10A1, AVC10A1-EU, AVC12A1, AVC12A1-EU, AVC13A1, AVC13A1-EU, AVC26A1, AVC26A1-EU, AVC26B1, and AVC26B1-EU Serial Number Range: SR21L010001 --> SR30M319999
4	Directive(s) Conformity	2006/42/EC (Machinery)
5	Standard(s) Compliance	BS EN ISO 28927-10:2011, BS EN ISO 15744:2008 and BS EN ISO 11148-4:2012
6	Tech File Author Name (UK) Title/Position	Dean Anderson Service and Quality Leader, EMEA 
7	Declaration Author Name Title/Position	Joshua Odell Johnson Global Engineering Manager 

EN - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code

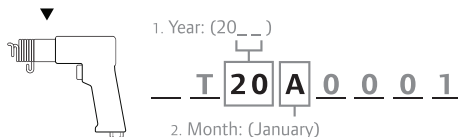


Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2
EN	Year (20__)	Month: A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=September K=October L=November M=December

